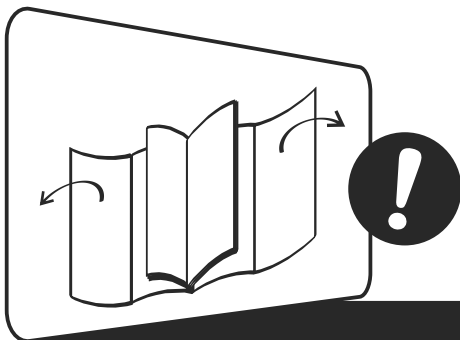
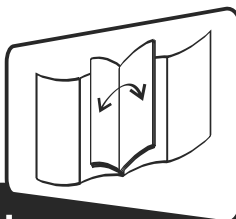


universal **family**
for **SHARP**



- ITA Istruzioni
- UK Instructions
- FRA Mode d'emploi
- GER Bedienungsanleitung
- SPA Instrucciones
- POR Instruções
- GRE Οδηγίες
- NED Instructies
- SWE Instruktioner
- POL Instrukcje
- HUN Használati utasítás
- RUS Инструкция
- ROM Instrucțiuni



- 01 (ITA) Istruzioni
- 03 (UK) Instructions
- 05 (FRA) Mode d'emploi
- 07 (GER) Bedienungsanleitung
- 09 (SPA) Instrucciones
- 11 (POR) Instruções
- 13 (GRE) Οδηγίες
- 15 (NED) Instructies
- 17 (SWE) Instruktioner
- 19 (POL) Instrukcje
- 21 (HUN) Haszná-lati utasítás
- 23 (RUS) Инструкция
- 25 (ROM) Instructiuni

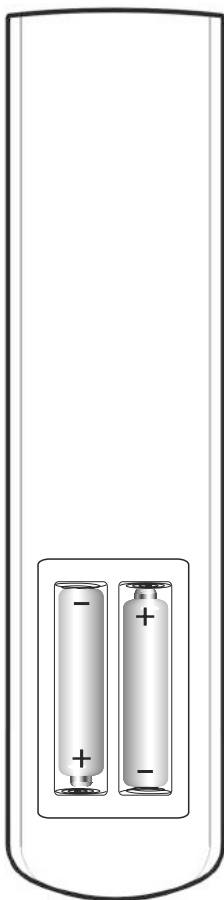
PAY TV

27

codici TV - TV codes
codes TV - TV codes
códigos TV - códigos TV
Κωδικοί TV - TV codes
koder TV - Kody TV
kódoк TV - Коды TV
codului TV

42





1







2

1 Inserimento delle Batterie

Sollevare il coperchio batterie del vano batterie ed inserire le 2 batterie (ministilo da 1.5 volts - AAA), facendo la massima attenzione alla polarità +/-

2 Descrizione dei tasti

	Presa scart Per ricevitori SKY: funzione SKY
	Spegnimento o accensione - on/off
SHIFT	Tasto funzione di Shift
MUTE	Disabilita/abilita audio
	INFO
1..0	Canali da 0 a 9
	Selezione 1/2 cifre/decine
ESG	Mostra l'elenco dei servizi
	Ritorno all'ultimo canale visto
	Menù su/sinistra/destra/giù
OK	Ok/Enter
+VOL -	Regolazione volume
-CH+	Scorrimento dei canali in sequenza
END	Uscita menù
MENU	Selezione menù
RETURN	Ritorno al menù/canale precedente
TV/DTV	Seleziona canale TV/DTV
MY	Per ricevitore mySKY: funzione My
SLEEP	Timer/Sleep
LIST	Visualizza la tavola dei programmi
INTERATTIVI	Per ricevitore SKY: funzione Interattivi
OPC	Funzione OPC
PRIMAFILA	Per ricevitore SKY: funzione Primafila
TEXT	Televideo
EPG GUIDE	Visualizza la guida dei canali EPG
SUB-T	Sottotitoli
SERVICE	Per ricevitore SKY: funzione Service
	Formato immagine
≡ HOLD	Blocca pagina del televideo
HELP	Per ricevitore SKY: funzione Help
	Tasti funzione televideo/fasttext rosso/verde/giallo/blu

Abilita le funzioni secondarie della tastiera

IMPOSTAZIONE VOLUME PASSANTE (Default Volume TV)

Selezionare il banco sul quale si vuole sostituire la funzione del volume di un altro apparecchio (TV, Pay Tv); il LED emetterà un lampeggio breve.



Tenere premuti entrambi i tasti  + **MUTE** fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti.

FIG.3

Premere il **tasto 6** seguito dalla posizione da dove utilizzare la regolazione del volume (1 per TV, 2 per Pay Tv, 0 per CANCELLARE); il LED emetterà due lampeggi di conferma.

Premendo **VOL+** o **VOL-** si accenderà il LED corrispondente alla posizione da dove viene utilizzato il volume (TV, Pay Tv).

ESEMPIO: si vuole utilizzare il volume della televisione mentre si utilizzano le funzioni del ricevitore satellitare:

1. premere il tasto **Pay Tv**,
 2. premere entrambi i tasti  + **MUTE**,
 3. premere il **tasto 6**,
 4. premere il **tasto 1**.
- Premendo **VOL+** o **VOL-** lampeggerà il LED TV.



Programmazione Diretta

Cercare il modello del vostro apparecchio
www.jollyline.it/cf.html

Premere il tasto corrispondente all'apparecchio desiderato (TV o PAY TV); il LED emetterà un lampeggio breve.

Tenere premuti entrambi i tasti (POWER) e (MUTE) fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti. **FIG.3**

Inserire le quattro cifre trovate; il LED emetterà due lampeggi di conferma. **FIG.4**



Se la Programmazione Diretta non va a buon fine:

Programmazione Automatica

Accendere il vostro apparecchio.

Premere il tasto corrispondente all'apparecchio desiderato (TV o PAY TV); il LED emetterà un lampeggio breve.

Tenere premuti entrambi i tasti (POWER) e (MUTE) fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti. **FIG.3**

Premere il tasto 0 seguito dal tipo di apparecchio scelto (1 per TV, 4 per Pay tv), il LED lampeggerà ogni 3 secondi circa. **FIG.5**

Appena l'apparecchio si spegne premere un tasto qualsiasi della tastiera; il LED emetterà 2 lampeggi di conferma.

Provare il corretto funzionamento, se non sono presenti tutte le funzioni, ripetere la **Programmazione Automatica.**



Visualizzazione Codice Attivo

Premere il tasto corrispondente all'apparecchio desiderato (TV o PAY TV); il LED emetterà un lampeggio breve.

Tenere premuti entrambi i tasti (POWER) e (MUTE) fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti. **FIG.3**

Premere il tasto 9 (**FIG.6**), il LED inizia a lampeggiare visualizzando il codice attivo come da esempio:








se il codice attivo è il 1203 allora il LED emette prima 1 lampeggio, che indica l'1; poi, dopo circa un secondo, 2 lampeggi, che indicano il 2; poi 1 lampeggio lungo, che indica lo 0; e per finire 3 lampeggi, che indicano il 3.

1 To insert Batteries

Lift the cover of the battery compartment and insert the 2 batteries (1.5 volt - AAA), making sure to get the +/- polarity right

NOTE: it is best to replace the batteries when the two external LEDs blink together.

2 Description of the keys

	SCART port For SKY receivers: SKY function
	On/Off
SHIFT	Shift function button
MUTE	Mute/Unmute audio
	INFO
1..0	Channels 0 through 9
-/	Selection 1 / 2 Single Digit Numbers / Two Digit Numbers
ESG	Show list of services
	Skip to last channel viewed
	Menu up/left/right/down
OK	Ok/Enter
+VOL -	Volume control
-CH+	Scan channels sequentially
END	Exit menu
MENU	Menu selection
RETURN	Return to previous menu/channel
TV/DTV	Select TV/DTV channel
MY	For mySKY receivers: My function
SLEEP	Timer/Sleep
LIST	Display program chart
INTERATTIVI	For SKY receivers: Interattivi function
OPC	OPC function
PRIMAFILA	For SKY receivers: Boxoffice function
TEXT	Teletext
EPG GUIDE	Display EPG guide
SUB-T	Subtitles
SERVICE	For SKY receivers: Service function
	Image format
≠ HOLD	Block teletext page
HELP	For SKY receivers: Help function
	Teletext/fasttext function buttons red/green/yellow/blue

Activate keypad's secondary functions

SETTING OF VOLUME ADJUSTMENT (Default Volume TV)

Select the position to be used to replace the volume function of another device (TV, Pay Tv); the LED will blink briefly.

Press the two keys **⏻ + MUTE** and hold them down until the LED stays on steadily. Release the keys. **FIG. 3**

Push **key 6**, followed by the position from which the volume control is to be used (1 for TV, 2 for Pay Tv, 0 for CANCEL); the LED will blink twice to confirm that a choice has been made.

Press **VOL+** or **VOL-**. The LED corresponding to the position from which the volume is to be used (TV; Pay Tv) will go on.

FOR EXAMPLE: in order to be able to adjust the volume of the television while using the satellite receiver function:

1. push the **Pay Tv** key;
2. push both the **⏻ + MUTE** keys;
3. push the **6** key;
4. push the **1** key.

*Push **VOL+** or **VOL-**, and the TV LED will blink.*



Direct Programming

Find the brand of your set in www.jollyline.it/cf.html

Press the key corresponding to the device you want (or); the LED gives a short blink.

Keep keys and pressed down until the LED stays lit; release the keys. **FIG.3**

Enter the four digits found; the LED confirms by giving two blinks. **FIG.4**

If Direct Programming is not successful:



Auto Program

Turn on your device.

Press the appropriate button for the device you wish to work on (or); the LED will flash briefly.

Keep holding both buttons and until the LED stays lit; release the buttons. **FIG.3**

Press the 0 button followed by the type of device selected (1 for TV, 4 for Pay TV), the LED will flash every 3 seconds approximately. **FIG.5**

When the device turns off press any button on the keypad; the LED will flash twice as confirmation.

Check that everything is working properly, if all functions are not present, repeat

the Auto Program process.



Displaying the Active Code

Press the key corresponding to the device you want (or); the LED gives a short blink.

Keep keys and pressed down until the LED stays lit; release the keys. **FIG.3**

Press key 9 (**FIG.6**); the LED starts to blink displaying the active code, as in the example:









if the active code is 1203 the LED first gives 1 blink, to indicate 1; then, after about one second, 2 blinks, to indicate 2; then 1 long blink, to indicate 0; and finally 3 blinks, to indicate 3.

1 Mise en place des piles

Soulevez la trappe du logement des piles et insérez les 2 piles bâton (1,5V - AAA), en prêtant la plus grande attention à la polarité +/-

NOTE: si les deux leds externes clignotent ensemble, la substitution des piles est conseillable.


2 Description des touches

	Prise scart
SKY	Pour récepteurs SKY : fonction SKY
	Marche ou arrêt - on/off
SHIFT	Touche fonction de Shift
MUTE	Activer/désactiver Audio
	INFO
1..0	Canaux de 0 à 9
	Sélection 1/2 chiffres/dizaines
ESG	Afficher la liste des services
	Revenir au dernier canal visualisé
	Menu haut/gauche/droite/bas
OK	Ok/Enter
+VOL -	Réglage du volume
-CH+	Défilement des canaux en séquence
END	Quitter menu
MENU	Sélection menu
RETURN	Revenir au menu/canal précédent
TV/DTV	Sélection canal TV/DTV
MY	Pour récepteur mySKY : fonction My
SLEEP	Timer/Sleep
LIST	Afficher le tableau des programmes
INTERATTIVI	Pour récepteur SKY : fonction Interattivi
OPC	Fonction OPC
PRIMAFILA	Pour récepteur SKY : fonction Primafila
TEXT	Télétexte
EPG GUIDE	Afficher le guide des canaux EPG
SUB-T	Sous-titres
SERVICE	Pour récepteur SKY : fonction Service
	Format image
≡ HOLD	Bloquer page du télétexte
HELP	Pour récepteur SKY : fonction Help
	Touches fonction télétexte/fastext rouge/verte/jaune/bleue

Activer les fonctions secondaires du clavier

RÉGLAGE DU VOLUME PASSANT (Default Volume TV)


Sélectionnez le banc sur lequel vous souhaitez remplacer la fonction du volume d'un autre appareil (TV, Pay Tv) ; le LED clignotera une fois rapidement.

Gardez enfoncées les deux touches  + **MUTE** jusqu'à ce que le LED reste allumé ; relâchez les touches. **FIG.3**

Appuyez sur la **touche 6** suivie de la position à partir de laquelle utiliser le réglage du volume (1 pour TV, 2 pour Pay Tv, 0 pour EFFACER) ; le LED clignotera deux fois pour confirmer.

En appuyant sur la touche **VOL+** ou **VOL-** le LED qui correspond à la position à partir de laquelle est utilisé le volume (TV, Pay Tv) s'allumera.

EXEMPLE : si vous souhaitez utiliser le volume du téléviseur pendant que vous utilisez les fonctions du récepteur satellite :



1. appuyez sur la touche **Pay Tv**,
 2. appuyez simultanément sur les touches  + **MUTE**,
 3. appuyez sur la **touche 6**,
 4. appuyez sur la **touche 1**.
- En appuyant sur la touche **VOL+** ou **VOL-** le LED TV clignotera.



Programmation Directe

Cherchez la marque de votre appareil
www.jollyline.it/cf.html

Appuyez sur la touche qui correspond à l'appareil souhaité ( ou ); le voyant clignotera une fois rapidement.

Appuyez simultanément sur les touches  et  et maintenez-les appuyées. Quand le voyant reste allumé, relâchez les touches. **FIG.3**



Saisissez les quatre chiffres trouvés; le voyant émettra deux clignotements de confirmation. **FIG.4**





Si vous n'obtenez pas de résultats avec la Programmation Directe:

Programmation Automatique

Allumez votre appareil.

Appuyez sur la touche qui correspond à l'appareil souhaité ( ou ); le LED clignotera une fois rapidement.

Maintenez appuyées les deux touches  et  jusqu'à ce que le LED reste allumé ; relâchez les touches. **FIG. 3**



Appuyez sur la touche 0 suivie du type d'appareil souhaité (1 pour TV, 4 pour Pay tv), le LED clignotera environ toutes les 3 secondes. **FIG. 5**



Dès que l'appareil s'éteint appuyez sur une touche quelconque du clavier 0; le LED clignotera 2 fois pour confirmer.

Essayez le bon fonctionnement et, si toutes les fonctions ne sont pas présentes, répétez la **Programmation Automatique.**



Identification du Code Méorisé

Appuyez sur la touche qui correspond à l'appareil souhaité ( ou ); le voyant clignotera une fois rapidement.

Appuyez simultanément sur les touches  et  et maintenez-les appuyées. Quand le voyant reste allumé, relâchez les touches. **FIG.3**










Appuyez sur la touche 9 (**FIG.6**); le voyant commence à indiquer le code mémorisé par une série de clignotements. Exemple du code 1203 :

le voyant émet d'abord 1 clignotement, qui indique le 1; puis, après environ une seconde, 2 clignotements, qui indiquent le 2; puis 1 long clignotement, qui indique le 0; et pour finir 3 clignotements, qui indiquent le 3.

1 Einlegen der Batterien

Batteriedeckel des Batteriefachs abnehmen, 2 Batterien (Ministilo 1,5 V - AAA) einlegen und auf die Polarität +/- achten

2 Beschreibung der Tasten

	Scart-Buchse
SKY	Für SKY-Empfänger: SKY-Funktion
	Ein- und Ausschalten - ON/OFF
SHIFT	Taste Shift-Funktion
MUTE	Audio aktivieren/deaktivieren
	INFO
1..0	Kanäle von 0 bis 9
	Senderwahl 1 / 2 Ziffern / Zehner
ESG	Service-Liste anzeigen
	Zurück zum letzten gesehenen Kanal
	Menü auf/links/rechts/ab
OK	Ok/Enter
+ VOL -	Lautstärkeregelung
- CH +	Bildlauf der Kanäle in Sequenz
END	Ausgang Menü
MENU	Menü aufrufen
RETURN	Zurück zum Menü/Vorhergehender Kanal
	
TV/DTV	TV/DTV-Kanal wählen
MY	Für mySKY-Empfänger: Funktion My
SLEEP	Timer/Sleep
LIST	Programmübersicht anzeigen
INTERATTIVI	Für SKY-Empfänger: Interaktiv Funktionen
OPC	Funktion OPC
PRIMAFILA	Für SKY-Empfänger: Primafila Funktion
TEXT	Videotext
EPG GUIDE	Anzeige Anleitung EPG-Kanäle
SUB-T	Untertitel
SERVICE	Für SKY-Empfänger: Service Funktion
	Bildformat
HOLD	Videotextseite blockieren
HELP	Für SKY-Empfänger: Funktion Help
	Tasten Videotext/Fastext-Funktion rot/grün/gelb/blau

Aktiviert die Sekundärfunktionen der Tastatur

EINSTELLUNG DES DURCHGEHENDEN VOLUMENS (Default Volumen TV)

Bank wählen, an der man die Lautstärkeregelung eines anderen Geräts (TV, Pay Tv) auswechseln möchte; das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten **OK** + **MUTE** gedrückt halten bis das LED eingeschaltet bleibt; beide Tasten loslassen. **ABB.3**

Taste 6 drücken, gefolgt von der Position, an der man die Lautstärkeregelung (1 für TV, 2 für Pay Tv, 0 für LÖSCHEN) verwendet; das LED blinkt zweimal zur Bestätigung.

Durch Drücken von **VOL+** oder **VOL-** schaltet sich das LED ein, das der Position entspricht, von der aus man die Lautstärkeregelung (TV, Pay Tv) verwendet.

BEISPIEL: wenn man die Lautstärkeregelung des TV-Geräts verwenden möchte, werden die Funktionen des Satellitenempfängers verwendet:

1. Taste **Pay Tv** drücken.
 2. beide Tasten **OK** + **MUTE** drücken,
 3. Taste **6** drücken,
 4. Taste **1** drücken.
- Durch Drücken von **VOL+** oder **VOL-** blinkt das LED TV.



Direktprogrammierung

Suchen Sie die Marke Ihres Geräts
www.jollyline.it/cf.html

Taste drücken, die dem gewünschten Gerät entspricht (TV oder Pay-TV); das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten (Power) und (MUTE) gedrückt halten, bis das LED eingeschaltet bleibt; Tasten loslassen. **ABB.3**

Die vier gefundenen Ziffern eingeben; das LED blinkt zweimal zur Bestätigung auf. **ABB.4**



Wenn die Direktprogrammierung nicht gelang:

Automatische Programmierung

Einschalten Ihres Geräts.

Die dem gewünschten Gerät zugeordnete Taste drücken (TV oder Pay-TV); das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten gedrückt halten (Power) der (MUTE) bis das LED eingeschaltet bleibt; Tasten loslassen. **ABB.3**

Taste 0 drücken und dann den gewünschten Gerätetyp (1 für TV, 4 für Pay-TV), das LED blinkt ca. alle 3 Sekunden. **ABB.5**

Sobald sich das Gerät abschaltet, irgendeine Taste der Tastatur drücken; das LED blinkt zweimal zur Bestätigung.

Auf korrektes Funktionieren prüfen; wenn nicht alle Funktionen vorhanden sind, die automatische **Programmierung wiederholen.**



Anzeige des aktiven Codes

Die dem gewünschten Gerät entsprechende Taste drücken (TV oder Pay-TV); das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten (Power) und (MUTE) gedrückt halten bis das LED eingeschaltet bleibt; die Tasten loslassen. **ABB.3**








Taste 9 (**ABB.6**) drücken, das LED beginnt zu blinken und zeigt den aktiven Code wie in nachfolgendem Beispiel an:

wenn der aktive Code 1203 ist, blinkt das LED zunächst 1 mal, was 1 bedeutet; dann blinkt es nach ca. einer Sekunde 2 mal, was 2 bedeutet; dann blinkt es 1 mal lang auf, was 0 bedeutet; und schließlich blinkt es 3 mal auf, was 3 bedeutet.

1 Colocación de las Pilas

Levantar la tapa pilas del vano de las pilas e introducir las dos pilas (ministilo de 1.5 voltios - AAA), prestando la máxima atención a la polaridad +/-.


2 Descripción de las principales

	Toma scart
SKY	Para receptores SKY: función SKY
	Apagado o encendido - on/off
SHIFT	Tecla función de Shift
MUTE	Deshabilita/habilita audio
	INFO
1..0	Canales de 0 a 9
1/2	Selección 1/2 cifras/decenas
ESG	Muestra el listado de los servicios
	Regreso al último canal visto
	Menú arriba/izquierda/derecha/abajo
OK	Ok/Enter
+ VOL -	Ajuste volumen
- CH+	Corrimiento de los canales en secuencia
END	Salida menú
MENU	Selección menú
RETURN	Regreso al menú/canal anterior
TV/DTV	Selecciona canal TV/DTV
MY	Para receptor mySKY: función My
SLEEP	Timer/Dormir
LIST	Visualiza la tabla de los programas
INTERATTIVI	Para receptor SKY: función Interactiva
OPC	Función OPC
PRIMAFILA	Para receptor SKY: función Primafila
TEXT	Teletexto
EPG GUIDE	Visualiza la guía de los canales EPG
SUB-T	Subtítulos
SERVICE	Para receptor SKY: función Service
	Formato imagen
ⓧ HOLD	Bloquea página del teletexto
HELP	Para receptor SKY: función Help
	Teclas función teletexto/fastext rojo/verde/amarillo/azul

Habilita las funciones secundarias del teclado

CONFIGURACIÓN VOLUMEN INDIRECTO (Default Volumen TV)


Seleccionar el teclado en el que se quiere reemplazar la función de volumen de otro aparato (TV, Pay Tv); el LED emitirá un breve titileo.

Mantener presionadas ambas teclas + **MUTE** hasta que el LED quede encendido; soltar las teclas. **FIG.3**

Presionar la **tecla 6** seguida por la posición desde donde se va utilizar el ajuste de volumen (1 para TV, 2 para Pay Tv, 0 para CANCELAR); el LED titilará dos veces para confirmar.

Al presionar **VOL+** ó **VOL-** se enciende el LED correspondiente a la posición desde donde se ajusta el volumen (TV, Pay Tv).

EJEMPLO: se quiere ajustar el volumen del televisor mientras se utilizan las funciones del receptor:

1. presionar la **tecla Pay Tv**,
 2. presionar ambas teclas + **MUTE**,
 3. presionar la **tecla 6**,
 4. presionar la **tecla 1**.
- Al presionar **VOL+** ó **VOL-** titilará el LED TV.



Programación Directa

Buscar la marca del aparato
www.jollyline.it/cf.html

Presionar la tecla correspondiente al aparato deseado (TV o Pay TV); el LED emitirá un breve destello.

Mantener presionadas ambas teclas (P) y MUTE hasta que el LED se quede encendido; soltar las teclas.

FIG.3

Introducir las cuatro cifras encontradas; el LED emitirá dos destellos para confirmar. **FIG.4**



Si la Programación Directa no da buen resultado:

Programación Automática

Encender el aparato.

Presionar la tecla correspondiente al aparato deseado (TV o Pay TV); el LED titilará brevemente.

Mantener presionadas ambas teclas (P) i MUTE hasta que el LED se quede encendido; soltar las teclas.

FIG.3

Presionar la tecla 0 y a continuación el tipo de aparato escogido (1 para TV, 4 para Pay tv), el LED titilará cada aproximadamente 3 segundos.

FIG.5.

Apenas el aparato se apaga, presionar una tecla cualquiera del teclado; el LED emitirá 2 destellos para confirmar.

Probar que funcione correctamente: si no están presentes todas las funciones, repetir la **Programación Automática.**



Visualización Código Activo

Presionar la tecla correspondiente al aparato deseado (TV o Pay TV); el LED emitirá un breve destello.

Mantener presionadas ambas teclas (P) y MUTE hasta que el LED se quede encendido; soltar las teclas. **FIG.3**

Presionar la tecla 9 (**FIG.6**), el LED comienza a titilar mostrando el código activo; por ejemplo:

Si el código activo es 1203, entonces el LED emite primero 1 destello, que indica el 1; luego, después de aproximadamente un segundo, 2 destellos, que indican el 2; luego 1 destello largo, que indica el 0; y finalmente 3 destellos, que indican el 3.









1

Instalação das pilhas

Remova a porta do compartimento de pilhas e insira as duas pilhas (tamanho 1,5 volts - AAA) tomando muito cuidado com a polaridade +/-.

2


Descrição das teclas

	Tomada scart
SKY	Para receptores SKY: função SKY
	Desligar ou ligar - on/off
SHIFT	Tecla função de Shift
MUTE	Desabilita/habilita áudio
	INFO
1..0	Canais da 0 a 9
	Seleção 1/2 Algarismos/dezenas
ESG	Mostra a lista dos serviços
	Volta ao último canal visto
	Menu/alto/esquerda/direita/baixo
OK	Ok/Enter
+VOL -	Regulação volume
-CH+	Correr os canais em sequência
END	Saída menu
MENU	Seleção menu
RETURN	Volta ao menu/canal precedente
TV/DTV	Seleciona canal TV/DTV
MY	Para receptor mySKY: função My
SLEEP	Timer/Sleep
LIST	Visualiza a tábua dos programas
INTERATTIVI	Para receptor SKY: função Interattivi
OPC	Função OPC
PRIMAFILA	Para receptor SKY: função Primafila
TEXT	Televideo
EPG GUIDE	Visualiza guia dos canais EPG
SUB-T	Legendas
SERVICE	Para receptor SKY: função Service
	Formato imagem
≡ HOLD	Bloquear página do televideo
HELP	Para receptor SKY: função Help
	Teclas função televideo/fasttext vermelho/verde/amarelo/azul

Habilita as funções secundárias do teclado

PROGRAMAÇÃO VOLUME PASSANTE (Default Volume TV)


Seleccionar o banco no qual se deseja substituir a função do volume de outro aparelho (TV, Pay Tv); o LED emitirá uma piscada breve.

Manter premidas as duas teclas  + **MUTE** até o LED permanecer aceso; soltar as teclas. **FIG.3**

Premir a **tecla 6** seguida pela posição na qual está a se utilizar a regulação do volume (1 para TV, 2 para Pay Tv, 0 para LIMPAR); o LED emitirá duas piscadas para confirmar.

Premindo **VOL+** ou **VOL-** acender-se-á o LED correspondente à posição na qual está a se utilizar o volume (TV, Pay Tv).

EXEMPLO: quando se deseja utilizar o volume da televisão ao mesmo tempo que se utilizam as funções do receptor satelitar :



1. premir a tecla **Pay Tv**,
 2. premir as duas teclas  + **MUTE**,
 3. premir a **tecla 6**,
 4. premir a **tecla 1**
- Premindo **VOL+** ou **VOL-** o LED TV piscará.



Programação Direta

Procurar a marca de seu aparelho
www.jollyline.it/cf.html

Pressionar a tecla correspondente ao aparelho desejado ( ou ); o LED emitirá um breve lampejo.

Manter pressionadas ambas as teclas  e  até que o LED fique aceso; soltar as teclas. **FIG.3**

Inserir os quatro números encontrados; o LED emitirá dois lampejos de confirmação. **FIG.4**



Se a programação direta não deu resultado:



Programação Automática

Ligar o próprio aparelho.

Premir a tecla correspondente ao aparelho desejado ( ou ); o LED emitirá uma piscada breve.

Manter premidas ambas as teclas  e  até o LED permanecer aceso; soltar as teclas. **FIG.3**

Premir a tecla 0 seguida pelo tipo de aparelho escolhido (1 para TV, 4 para Pay tv), o LED piscará cada 3 segundos aproximadamente. **FIG.5**

Quando o aparelho apaga, premir uma tecla qualquer do teclado; o LED emitirá 2 piscadas para confirmar.



Testar o correcto funcionamento, se não estiverem presentes todas as funções repetir a

Programação Automática.



Visualização Código Ativo

Pressionar a tecla correspondente ao aparelho desejado ( ou ); o LED emitirá um breve lampejo.

Manter pressionadas ambas as teclas  e  até que o LED fique aceso; soltar as teclas. **FIG.3**









Pressionar a tecla 9 (**FIG.6**), o LED começará a lampejar visualizando o código ativo como exemplificado:

Se o código ativo é 1203 o LED emitirá primeiramente 1 lampejo que indica o número 1; depois de cerca um segundo, 2 lampejos, que indicam o número 2; depois um lampejo mais longo que indica o número zero; e finalmente 3 lampejos para indicar o número 3.

1**Εισαγωγή Μπαταριών**

Σηκώσατε το κάλυμμα της έδρας των μπαταριών και εισάγετε τις 2 μπαταρίες (μινι μινιόν των 1.5 volts AAA) , μεγάλη προσοχή όμως στην πολικότητα +/-.


2**Περιγραφή των πλήκτρων**

	Είσοδος scart
SKY	Για δέκτες SKY: λειτουργία SKY
	Σβήσιμο ή άναμμα ON/OFF
SHIFT	Πλήκτρο λειτουργίας shift
MUTE	Απενεργοποίηση/ενεργοποίηση Ακουστικής
	INFO
1..0	Κανάλια από 0 έως 9
	Επιλογή 1 / 2 Ψηφία / Δεκάδες
ESG	Δείχνει κατάλογος υπηρεσιών
	Επαναφορά στο τελευταίο κανάλι οπτικοποίησης
	Μενού άνω/αριστερά/δεξιά/κάτω
OK	Ok/Enter
+ VOL -	Ρύθμιση ήχου
- CH+	Ροή καναλιών διαδοχικά
END	Έξοδος μενού
MENU	Επιλογή μενού
RETURN	Επιστροφή στο προηγούμενο μενού/κανάλι
TV/DTV	Επιλογή κανάλι TV/DTV
MY	Για δέκτη mySKY: λειτουργία My
SLEEP	Timer/Sleep
LIST	Οπτικοποιεί το πίνακα των προγραμμάτων
INTERATTIVI	Για δέκτη SKY: λειτουργία Interattivi για δέκτη SKY: λειτουργία διαλογικών Funzione OPC
OPC	
PRIMAFILE	Για δέκτη SKY: λειτουργία Primafile
TEXT	Teletext
EPG GUIDE	Οπτικοποίηση οδηγού καναλιών EPG
SUB-T	Υποτίτλους
SERVICE	Για δέκτες SKY: λειτουργία Service
	Μορφότυπο οθόνης
≠ HOLD	Μπολάκει σελιδα teletext
HELP	Για δέκτη SKY: λειτουργία HELP
	Πλήκτρα λειτουργιών teletext/fastext - κόκκινο/πράσινο/κίτρινο/μπλέ

Ενεργοποιεί δευτερεύουσες λειτουργίες τηλετρολογίου

ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟΥ ΗΧΟΥ (Default Volume TV)


Επιλέξτε τον πάγκο στον οποίο επιθυμείτε να τροποποιήσετε την ρύθμιση του ήχου μιας άλλης συσκευής (TV, Pay Tv). Το LED θα αναβοσβήσει σύντομα μια φορά.

Κρατήστε πιεσμένα και τα δύο πλήκτρα  + **MUTE** έως ότου το LED παραμείνει αναμμένο. Αφήστε τα πλήκτρα, **Εικ. 3.**

Πιέστε το **πλήκτρο 6** ακολουθούμενο από την θέση από όπου θα χρησιμοποιήσετε την ρύθμιση του ήχου (για την TV, 2 για το Pay Tv, 0 για να ΔΙΑΓΡΑΦΕΤΕ). Το LED θα αναβοσβήσει δύο φορές σαν επιβεβαίωση.

Πιέζοντας το πλήκτρο **VOL+** ή το **VOL-** θα ανάψει το LED που αντιστοιχεί στην θέση από την οποία γίνεται χρήση του ήχου (TV, Pay Tv).

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ : επιθυμείτε να γίνει χρήση του ήχου της τηλεόρασης ενώ χρησιμοποιούνται οι επιλογές του δορυφορικού δέκτη :

1. πιέστε το πλήκτρο **Pay Tv**,
 2. πιέστε και τα δύο πλήκτρα  + **MUTE**,
 3. πιέστε το **πλήκτρο 6**,
 4. πιέστε το **πλήκτρο 1**
- Πιέζοντας το πλήκτρο **VOL+** ή **VOL-** θα αναβοσβήσει το LED της TV.



Απευθείας Προγραμματισμός

Αναζητήσατε τη μάρκα της συσκευής σας
www.jollyline.it/cf.html

Πιέσατε το αντίστοιχο πλήκτρο της επιθυμητής συσκευής (ή): το LED εκπέμπει σύντομη λάμψη.

Κρατήσατε υπό πίεση και τα δύο πλήκτρα και μέχρι που το LED παραμένει αναμμένο· αφήσατε τα πλήκτρα. **EIK.3**

Εισάγετε τα τέσσερα ψηφία που βρέθηκαν· το LED εκπέμπει δύο λάμπες για επιβεβαίωση. **EIK.4**



Εφόσον ο Απευθείας Προγραμματισμός δεν ολοκληρώνεται θετικά:

Προγραμματισμός Αυτόματος

Ανάψτε τη συσκευή σας.

Πιέσατε το αντίστοιχο πλήκτρο με την επιθυμητή συσκευή (ή): το LED εκπέμπει σύντομο φωτισμό.

Κρατήσατε υπό πίεση και τα δύο πλήκτρα και έως ότου το LED παραμένει αναμμένο· αφήσατε τα πλήκτρα. **EIK.3**

Πιέσατε το πλήκτρο 0 και ύστερα το είδος επιλεγμένης συσκευής (1 για TV, 4 για Pay tv), το LED αναβοσβήνει περίπου κάθε 3 δευτερόλεπτα. **EIK.5**

Μόλις η συσκευή σβήσει πιέσατε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο του πληκτρολογίου· το LED εκπέμπει 2 φωτισμούς επιβεβαίωσης.

Δοκιμάστε τη σωστή λειτουργία, εφόσον δεν υπάρχουν όλες οι λειτουργίες, επαναλάβετε τον **Αυτόματο Προγραμματισμό**.



Οπτικοποίηση Ενεργού Κωδικού

Πιέσατε το αντίστοιχο πλήκτρο της επιθυμητής συσκευής (ή): το LED εκπέμπει σύντομη λάμψη.

Κρατήσατε υπό πίεση και τα δύο πλήκτρα και μέχρι που το LED παραμένει αναμμένο· αφήσατε τα πλήκτρα. **EIK.3**










Πιέσατε το πλήκτρο 9 (**EIK.6**), το LED αρχίζει και εκπέμπει και οπτικοποιεί τον ενεργό κωδικό σύμφωνα με το παράδειγμα:

εφόσον ο ενεργός κωδικός είναι το 1203 τότε το LED εκπέμπει αρχικά 1 λάμψη, με ένδειξη το 1· μετά περίπου ένα δευτερόλεπτο, 2 λάμπες, με ένδειξη το 2· μετά 1 λάμψη μακρίας διάρκειας, με ένδειξη το 0· στο τέλος 3 λάμπες, με ένδειξη το 3.

1 Plaatsen van de batterijen

Til het klepje van het batterijvak op en voeg de batterijen in (2 penlights van 1,5 volt - AAA), let hierbij goed op de tekens in het batterijvak +/-.

2 Beschrijving van de toetsen

	Scartingang
SKY	Voor SKY-ontvanger: SKY functie
	Uitschakelen of inschakelen on / off
SHIFT	Functie toets Shift
MUTE	Uitschakelen/inschakelen Sound
	INFO
1..0	Kanalen van 0 tot 9
	Selectie 1/2 cijfers/tientallen
ESG	Toon de lijst met services
	Terug naar de laatst bekeken kanaal
	Menu omhoog/links/rechts/omlaag
OK	Ok/Enter
+ VOL -	Volumeregeling
- CH +	Scrollen van de kanalen in volgorde
END	Verlaat het menu
MENU	Menuselectie
RETURN 	Terug naar menu/vorige kanaal
TV/DTV	Selecteer een kanaal TV / DTV
MY	Voor mySKY-ontvanger: My functie
SLEEP	Timer / slaapstand
LIST	Bekijk de tabel van de programma's
INTERATTIVI	Voor SKY-ontvangers: Interattivi functie
OPC	OPC Functie
PRIMAFILA	Voor SKY-ontvangers: functie Primafila
TEXT	Teletekst
EPG GUIDE	Bekijk de gids van de EPG-kanalen
SUB-T	Ondertitels
SERVICE	Voor SKY-ontvangers: Service functie
	Beeldformat
≡ HOLD	Blokkeer teletekstpagina
HELP	Voor SKY-ontvangers: Help functie
	Functietoetsen Teletekst/Fastext rood/groen/geel/blauw

Schakelt de secundaire functies van het toetsenbord in

AFSTELLING DOORGANGSVOLUME (Default Volume TV)

Selecteer de bank waarop men het volume van een ander apparaat (TV, Pay Tv) wil vervangen; de LED gaat even knipperen.

Houd beide toetsen  + **MUTE** ingedrukt totdat de LED aan blijft; laat de toetsen los. **FIG.3**

Druk **toets 6** in gevolgd door de positie vanwaar men de afstelling van het volume wil gebruiken (1 voor TV, 2 voor Pay Tv, 0 voor WISSEN); de LED knippert twee keer ter bevestiging.

Door op **VOL+** o **VOL-** te drukken gaan de LED's branden die horen bij de positie vanwaar het volume wordt gebruikt (TV, Pay Tv).

VOORBEELD: indien men het volume van de televisie wil gebruiken terwijl men de functies van de satellietontvanger gebruikt:

1. de toets **Pay Tv** indrukken,
2. beide toetsen  + **MUTE** indrukken,
3. toets **6** indrukken,
4. toets **1** indrukken.



*Door op **VOL+** o **VOL-** te drukken zal de LED TV gaan knipperen.*



Directe Programmering

Zoek het merk van uw toestel
www.jollyline.it/cf.html

Druk de toets in die hoort bij het gewenste toestel ( of ); de LED zal kort gaan knipperen.

Houd beide toetsen ( en ) ingedrukt totdat de LED blijft branden; laat dan de toetsen los. **FIG.3**

Voer de vier gevonden cijfers in; de LED knippert twee keer om te bevestigen. **FIG.4**


Als de Directe Programmering niet lukt:



Automatische programmering

Schakel uw apparaat in.

Druk op de knop van het gewenste apparaat ( of ); de LED zal kort knipperen.

Houd beide knoppen ingedrukt ( en ) totdat de LED aanblijft, dan de toetsen loslaten. **FIG.3**

Druk op de toets 0, gevolgd door het geselecteerde type apparaat (1 voor TV, 4 voor Pay-TV), de LED zal ca. elke 3 seconden knipperen. **FIG.5**

Zodra het apparaat wordt uitgeschakeld op een willekeurige toets op het toetsenbord drukken, de LED zal twee keer knipperen ter bevestiging.


Probeer of het goed werkt, indien niet alle functies aanwezig zijn, de

Automatische Programmering herhalen.



Tonen Actieve Code

Druk de toets in die hoort bij het gewenste toestel ( of ); de LED zal kort gaan knipperen.

Houd beide toetsen ( en ) ingedrukt totdat de LED blijft branden, laat dan de toetsen los. **FIG.3**










Druk de toets 9 in (**FIG.6**), de LED begint te knipperen en laat de actieve code zien zoals in het voorbeeld:

Als de actieve code 1203 is, zal de LED eerst 1 keer knipperen, om de 1 aan te geven, dan, na ong. Eén seconde, 2 keer knipperen om de 2 aan te geven, dan 1 keer lang knipperen, waarmee de 0 wordt aangegeven, en tenslotte 3 keer knipperen om de 3 aan te geven.

1 **Isättning av batterier**

Öppna batterifacket lock och sätt i 2 batterier (1,5 volt AAA) och se noga till att +/- polerna är rätt vända.

2 **Beskrivning av tangenterna**

	Scartuttag
SKY	För SKY-mottagare: SKY-funktion:
	Avstängning och påslagning on/off
SHIFT	Skifttangent
MUTE	Av/På Audio
	INFO
1..0	Kanaler från 0 till 9
	Val 1 / 2 siffror / tiotal
ESG	Visa lista med tjänster
	Tillbaka till den kanal som setts sist
	Meny upp/vänster/höger/ned
OK	Ok/Enter
+ VOL -	Ljudreglering
- CH +	Skrolla kanalerna i sekvens
END	Ut från meny
MENU	Menyval
	Tillbaka till meny/föregående kanal
TV/DTV	Välj kanal TV/DTV
MY	För mySKY-mottagare: My funktion:
SLEEP	Timer/Sleep
LIST	Visa programtabellen
INTERATTIV	För SKY-mottagare: Interaktivi funktioner
OPC	OPC-funktion
PRIMAFILA	För SKY-mottagare: Primafila funktion
TEXT	TEXT-TV
EPG GUIDE	Visa kanalkatalogen EPG
SUB-T	Undertitlar
SERVICE	För SKY-mottagare: Service funktion
	Bildformat
HOLD	Blockera sidan med text-TV
HELP	För SKY-mottagare: Help funktioner
	Funktionstangenter text-tv/textning - röd/grön/gul/blå

Aktivera de sekundära funktionerna på knappsatsen

INSTÄLLNING AV GENOMGÅENDE VOLYM (Default Volym TV)

Välj den enhet på vilken man önskar ersätta volymfunktionen för en annan apparat (TV, Pay Tv); lysdioden blinkar kort.

Håll båda knapparna **⏻ + MUTE** nedtryckta tills lysdioden förblir tänd; släpp sedan knapparna. **FIG.3**

Tryck på **knapp 6** och därefter den position från vilken ljudregleringen ska användas (1 för TV, 2 för Pay Tv, 0 för att RADERA); lysdioden blinkar två gånger som bekräftelse.

Om man trycker på **VOL+** eller **VOL-** tänds lysdioden som motsvarar den position från vilken volymen används (TV, Pay Tv).

Exempel: Man vill använda volymen för TV:n samtidigt som man använder satellitmottagarens funktioner:

1. tryck på knappen **Pay Tv**,
2. tryck på båda knapparna **⏻ + MUTE**,
3. tryck på **knappen 6**,
4. tryck på **knappen 1**

*Om man trycker på **VOL+** eller **VOL-** blinkar lysdioden TV.*



Direkt Programmering

Sök fabrikatet på er apparat
www.jollyline.it/cf.html

Tryck på tangenten som motsvarar önskad apparat (TV eller Pay TV); Lysdioden avger en kort blinkning.

Håll båda tangenterna (Power) och (MUTE) intryckta samtidigt tills lysdioden lyser med fast sken, släpp upp tangenterna. FIG.3

Knapp in de fyra siffrorna; lysdioden blinkar 2 gånger för bekräftelse. FIG.4



Om den Direkta Programmeringen misslyckades:

Automatisk programmering

Slå på apparaten.

Tryck på knappen för den önskade apparaten

(TV eller Pay TV); blinkar kort.

Håll båda knapparna nedtryckta (Power) och (MUTE) tills lysdioden förblir tänd; släpp sedan upp knapparna. FIG.3

Tryck på knappen 0 och därefter på den för vald apparat (1 för TV, 4 för Pay tv), lysdioden blinkar cirka var tredje sekund. FIG.5

Så fort apparaten släcks tryck på vilken knapp som helst på knappsatsen; lysdioden blinkar 2 gånger till bekräftelse.

Testa att den fungerar korrekt, om alla funktioner inte finns upprepa den

Automatiska programmeringen.



Visualisering av den aktiva koden

Tryck på tangenten som motsvarar önskad apparat (TV eller Pay TV); Lysdioden avger en kort blinkning.

Håll båda tangenterna (Power) och (MUTE) intryckta samtidigt tills lysdioden lyser med fast sken, släpp upp tangenterna. FIG.3










Tryck på 9-tangenten (FIG.6), lysdioden börjar blinka och visualiserar den aktiva koden enligt följande exempel:

om den aktiva koden är 1203, avger lysdioden först 1 blinkning som indikerar den första siffran (1), efter cirka en sekund 2 blinkningar som indikerar den andra siffran (2), därefter 1 lång blinkning som indikerar den tredje siffran (0) och avslutningsvis 3 blinkningar som indikerar den tredje siffran (3).

1**Zakładanie baterijek**

Unieść pokrywkę wnętrza na baterijki i umieścić we wnęce 2 baterijki (typu mini, po 1,5 V AAA). Zwrócić szczególną uwagę na biegunowość +/-.

2**Opis klawiszy**

	Gniazdko scart
SKY	Do odbiorników SKY: funkcja SKY
	Wyłączenie lub włączenie - on/off
SHIFT	Przycisk funkcji zmieniającego rejestr
MUTE	Niegotowość/gotowość dźwięku
	INFO
1..0	Kanały od 0 do 9
	Selekcja 1/2 cyfry/dziesiątki
ESG	Pokazuje listę serwisów
	Powrót do ostatniego oglądanego kanału
	Menu góra/lewo/prawo/dół
OK	Ok/Wejście
+ VOL -	Regulacja natężenia dźwięku
- CH+	Przewijanie programów w kolejności
END	Wyjście menu
MENU	Selekcja menu
RETURN 	Powrót do menu/kanału poprzedniego
TV/DTV	Selekcja kanału TV/DTV
MY	Dla odbiornika mySKY: funkcja My
SLEEP	Czasomierz/zасыпianie
LIST	Wizualizuje wykaz programów
INTERATTIVI	Dla odbiornika SKY: funkcja Interattivi
OPC	Funkcja OPC
PRIMAFILA	Dla odbiornika SKY: funkcja Primafila
TEXT	Teletext
EPG GUIDE	Wizualizuje przewodnik kanałów EPG
SUB-T	Napisy
SERVICE	Dla odbiornika SKY: funkcja Service
	Format obrazu
HOLD	Blokuje stronę teletext
HELP	Dla odbiornika SKY: funkcja Help
	Klawisze funkcji teletext/fasttext - czerwone/zielone/zółte/niebieskie

Przygotowuje funkcje drugorzędne klawiatury

Nastawianie przelotowego natężenia dźwięku (Default Volume TV)

Wybrać stanowisko, na którym zamierza się zastąpić funkcję głośno innego aparatu (TV, Pay Tv); dioda elektroluminescencyjna (DEL=LED) zabyśnie jeden raz.

Przytrzymanie wciśnięte obydwie przyciski **OK** + **MUTE** dopóty, dopóki DEL nie zapali się na stałe; zwolnić przyciski. **RYS.3**

Wcisnąć **przycisk 6** a następnie pozycję, z której ma być regulowane natężenie głośno (1 dla TV, 2 dla Pay Tv, 0 aby SKASOWAĆ); DEL potwierdzi wykonanie dwukrotnym błyśnięciem.

Po wciśnięciu **VOL+** albo **VOL-** zapali się DEL w odniesieniu do pozycji, z której używana jest głośno (TV, Pay Tv).

NA PRZYKŁAD: jeśli zamierzamy korzystać z głośno telewizji podczas używania funkcji odbiornika satelitarnego:

1. wcisnąć przycisk **Pay Tv**,
2. wcisnąć obydwie przyciski **OK** + **MUTE**,
3. wcisnąć **przycisk 6**,
4. wcisnąć **przycisk 1**.

Po wciśnięciu **VOL+** albo **VOL-** zabyśnie DEL aparatu TV.



Programowanie bezpośrednie

Znaleźć markę własnego aparatu
www.jollyline.it/cf.html

Wcisnąć klawisz odpowiadający pożądanemu aparatowi (albo); Dioda zablýśnie krótko

Przytrzymać wciśnięte oba klawisze oraz aż dioda się zapali i pozostanie zapalona; zwolnić klawisze. **Rys.3**

Wpisać cztery znalezione cyfry; dioda zablýśnie dwukrotnie na potwierdzenie. **Rys.4**



Jeśli programowanie bezpośrednie okaże się nieskuteczne:

Programowanie automatyczne

Włączyć aparat.

Wcisnąć klawisz odpowiadający pożądanemu aparatowi (lub); dioda mignie krótko.

Wcisnąć oba przyciski i aż dioda nie pozostanie zapalona i zwolnić przyciski. **FIG.3**

Wcisnąć klawisz 0 a potem rodzaj aparatu wybranego (1 - telewizja, 4 - Pay tv) dioda będzie migać co 3 sekundy. **FIG.5**

Jak tylko aparat się wyłączy wcisnąć jakiegokolwiek klawisz na klawiaturze; na potwierdzenie dioda mignie 2 razy.

Sprawdzić, czy działa poprawnie, w razie braku niektórych funkcji powtórzyć

Programowanie Automagiczne.



Wizualizacja aktywnego kodu

Wcisnąć klawisz odpowiadający pożądanemu aparatowi (albo); dioda zablýśnie krótko.

Przytrzymać wciśnięte oba klawisze oraz aż dioda się zapali i pozostanie zapalona; zwolnić klawisze. **Rys.3**











Wcisnąć klawisz 9 (**Rys.6**), dioda zaczyna błyskać wizualizując kod aktywny, jak to ilustruje poniższy przykład:

jeśli kod aktywny jest 1203 wówczas dioda zablýśnie 1 raz, co oznacza jedynekę; następnie po upływie około sekundy, dioda zablýśnie 2 razy, co oznacza dwójkę; Potem dioda zablýśnie na dłużej, co oznacza zero, a na końcu dioda zablýśnie 3 razy, co oznacza trójkę.

1 Tápelemek behelyezése

Emelje fel az elemtartó fedelét és helyezze el benne a 2 db elemet (mini ceruzaelem 1,5 Volt AAA), gondosan ügyelve a +/- polarításra .

2 Billentyűk leírása

	scart csatlakozó
SKY	SKY vevőhöz: SKY funkció
	Bekapcsolás vagy kikapcsolás on/off
SHIFT	Shift funkciógomb
MUTE	Audio ki/bekapcsolás
	INFO
1..0	Csatornák 0 és 9 között
	1/2 számjegy/ tizedes kiválasztása
ESG	Szolgáltatások listájának megjelenítése
	Vissza a legutóbb nézett csatornára
	Menü fel/balra/jobbra/le
OK	OK/Enter
+ VOL -	Hangerőszabályozás
- CH+	Lépegetés a csatornák között
END	Kilépés a menüből
MENU	Menü kiválasztás
	Vissza az előző menühöz/csatornához
TV/DTV	TV/DTV csatorna kiválasztás
MY	mySKY vevőhöz: My funkció
SLEEP	Timer/Sleep (Elalváskapcsoló)
LIST	Programok táblázatának megjelenítése
INTERATTIVI	SKY vevőhöz: Interattivi funkció
OPC	OPC funkció
PRIMAFILA	SKY vevőhöz: Primafila funkció
TEXT	Teletext
	EPG csatornák útmutatójának megjelenítése
SUB-T	Feliratok
SERVICE	SKY vevőhöz: Service funkció
	Kép formátum
≠ HOLD	Teletext oldal blokkolás
HELP	SKY vevőhöz: Help funkciók
	Teletext/fastext funkciógombok – piros/zöld/sárga/kék

A billentyűzet másodlagos funkcióinak bekapcsolása

HANGERŐ-SZABÁLYOZÁS ÁTHELYEZÉSE (Default Volume TV)

Válassza ki azt az áttetsző gombcsoportot, amelyen egy másik készülék (TV, Pay Tv) hangerő funkcióját cserélni kívánja, a LED egy rövid villanást bocsát ki.

Tartsa lenyomva egyszerre a **+ MUTE** billentyűket, amíg a LED égve nem marad; majd engedje fel a billentyűket. **3. ábra**

Nyomja meg a **6. billentyűt**, majd azt a gombcsoport azon gombját, ahonnan a hangerő-szabályozást használja (1 a TV, 2 a Pay Tv, 0 a TÖRLÉS); a LED két villanással nyugtáz.

A **VOL+** vagy **VOL-** lenyomásakor kigyullad annak a gombnak megfelelő LED, ahonnan a hangerő-szabályozás történik (TV, Pay Tv).

PÉLDÁ: a televízió hangerejét kívánjuk felhasználni, miközben a műholdas videó funkcióit használjuk:

- 1.nyomja meg a **Pay Tv** billentyűt,
- 2.nyomja meg egyszerre a **+ MUTE** billentyűt, **3.nyomja meg a 6. billentyűt**,
- 4.**nyomja meg az 1.** Billentyűt. A **VOL+** vagy **VOL-** megnyomásakor villogni fog a TV LED-je.



Közvetlen programozás

Keresse meg az Ön TV-készülékének www.jollyline.it/cf.html

Nyomja le a kívánt készüléknek megfelelő billentyűt (TV vagy PAV). A LED röviden villan.

Tartsa lenyomva mindkét billentyűt (ON és MUTE) mindaddig, amíg a LED égve nem marad, majd engedje fel a billentyűket. **3. ábra**

Írja be a talált négy számjegyet. A LED két rövid villanással nyugtáz. **4. ábra**



Ha a közvetlen programozás nem sikerül:

Automatikus programozás

Kapcsolja be a készülékét.

Nyomja meg a kívánt készüléktípushoz tartozó gombot: (TV vagy PAV); a LED röviden felvillan.

Tartsa lenyomva egyszerre a (ON) és (MUTE) billentyűket, amíg a LED égve nem marad; majd engedje fel a billentyűket. **3. ábra**

Nyomja meg a 0 gombot, majd a kiválasztott készülékfajtát (1 a TV, 4 a Fizetős TV): a LED kb 3 másodpercenként felvillan. **5. ábra**

Amint a készülék kikapcsol, nyomja meg a billentyűzet bármelyik gombját, ekkor a LED megerősítésként kettőt villan.

Próbálja ki, hogy helyesen működik-e. Ha nem minden funkció használható, ismétlje meg az **Automatikus programozást**.



Az Aktív Kód kijelzése

Nyomja le a kívánt készüléknek megfelelő billentyűt (TV vagy PAV); a LED röviden villan.

Tartsa lenyomva mindkét billentyűt (ON) és (MUTE) mindaddig, amíg a LED égve nem marad, majd engedje fel a billentyűket. **3. ábra**









Nyomja le a 9 billentyűt (**6. ábra**): a LED villogni kezd, és megjelenik az aktív kód, mint a következő példán:

ha az aktív kód a 1203, a LED először 1 rövidet villan, amely 1-et jelent, aztán kb egy másodperc múlva 2 villanás 2-t jelent, aztán 1 hosszú villanás, amely 0-t jelent, majd 3 villanás következik, ez 3-at jelent.

1 Как вставить батарейки

Поднять крышку отсека для батареек и вставить 2 батарейки (на 1.5 В типа AAA), обращая внимание полярность +/-.


2 Описание кнопок

	Порт SCART
SKY	Для ресиверов SKY: Функция SKY
	Вкл. / выкл
SHIFT	Кнопка изменения функции
MUTE	Звук откл. /вкл.
	ИНФОРМ.
1..0	Каналы 0 - 9
	Выбор 1 / 2 Однозначное число / Двузначное число
ESG	Показать список сервисов
	Перейти к последнему просматр. каналу
	Меню вверх / влево / вправо / вниз
OK	Ок/Ввод
+ VOL -	Громкость
- CH+	Последовательное сканирование программ
END	Выход из меню
MENU	Выбор меню
RETURN	Возврат к предыдущему меню / каналу
TV/DTV	Выбрать канал ТВ/DTV
MY	Для ресиверов mySKY: My функция
SLEEP	Таймер/Спящий режим
LIST	Вывести список программ
INTERATTIVI	Для ресиверов SKY: Interattivi функция
OPC	функция OPC
PRIMAFILA	Для ресиверов SKY: функция Primafila
TEXT	Телевидео
EPG GUIDE	Вывести электронный гид
SUB-T	Субтитры
SERVICE	Для ресиверов SKY: Service функция
	Формат экрана
⌘ HOLD	Заблокировать страницу телевидео
HELP	Для ресиверов SKY: Функции Help
	Функциональные кнопки телевидео/fasttext - красная/зеленая/желтая/синяя

Включить второстепенные функции клавиатуры

НАСТРОЙКА ПРОХОДЯЩЕГО ЗВУКА (Default Volume TV)


Выбрать пульт, на котором вы хотите заменить функцию звука другого прибора (TV, Pay Tv); светоизлучающий диод произведет короткое мигание.

Нажать одновременно кнопки  + **MUTE**, и не отпускать до тех пор, пока не загорится светоизлучающий диод, после чего отпустить кнопки. **РИС.3**

Нажать **кнопку 6**, затем позицию, с которой вы желаете использовать настройку звука (1 для TV, 2 для Pay Tv, 0 для УДАЛЕНИЯ); светоизлучающий диод произведет два мигания в подтверждение.

При нажатии на кнопку **VOL+** или **VOL-** должен загореться светоизлучающий диод, соответствующий позиции, с которой используется звук (TV, Pay Tv).

ПРИМЕР: если вы хотите использовать звук телевизора во время пользования функциями спутникового приемника:



1. нажать кнопку **Pay Tv**,
2. нажать одновременно кнопки  + **MUTE**,
3. нажать **кнопку 6**,
4. Нажать **кнопку 1**.
Нажав кнопку **VOL+** или **VOL-** загорится светоизлучающий диод TV.



Прямое программирование

Ищите модель вашего устройства
www.jollyline.it/cf.html

Нажать на кнопку, соответствующую нужному вам прибору (TV или Pay TV); световой индикатор производит одно короткое мигание.

Держать одновременно нажатыми кнопки  и  все время, пока горит световой индикатор; затем отпустить кнопки. **ФИГ.3.**

Набрать найденные четыре цифры; световой индикатор производит два мигания в качестве подтверждения. **ФИГ.4.**





В случае неудавшегося Прямого Программирования:

Автоматическое программирование

Включить свой прибор.

Нажать на кнопку, соответствующую нужному вам прибору (TV или Pay TV); световой индикатор производит одно короткое мигание.

Держать одновременно нажатыми кнопки  и  все время, пока горит световой индикатор; затем отпустить кнопки. **ФИГ.3.**

Нажать на кнопку 0 и затем тип нужного вам прибора (1 для ТВ, 4 для Pay TV); световой индикатор мигает на протяжении 3 секунд. **ФИГ. 5.**


Как только прибор выключится, нажать любую кнопку на клавиатуре; световой индикатор произведет 2 мигания подтверждения.

Проверить правильность функционирования прибора; если не все функции работают, то повторить **Автоматическое программирование.**



Высвечивание Активного кода

Нажать на кнопку, соответствующую нужному вам прибору (TV или Pay TV); световой индикатор производит одно короткое мигание.

Держать одновременно нажатыми кнопки  и  все время, пока горит световой индикатор; затем отпустить кнопки. **ФИГ.3.**










Нажать на кнопку 9 (**ФИГ.6**); световой индикатор начинает мигать, высвечивая активный код, как например:

Если активный код 1203, то световой индикатор производит сначала 1 мигание, обозначающее 1, потом, приблизительно после одной секунды, 2 мигания, обозначающих 2, затем одно длинное мигание, обозначающее 0, и, наконец, 3 мигания, обозначающих 3.

1 Introducerea bateriilor

Scoateți capacul bateriilor și introduceți 2 baterii (1,5 V - AAA), respectând polaritatea +/-.


2 Descriere taste

	Priza scart
SKY	Pentru receptoare SKY: funcția SKY
	Pornire sau oprire - on/off
SHIFT	Tasta cu funcția Shift
MUTE	Dezactivează/activează audio
	INFO
1..0	Canale de la 0 la 9
	Selecție 1/2 cifre/zeci
ESG	Arată lista serviciilor
	Înapoi la ultimul canal vizionat
	Meniu sus/stânga/dreapta/jos
OK	Ok/Enter
+ VOL -	Reglare volum
- CH +	Schimbarea canalelor în succesiune
END	leșire meniu
MENU	Selecare meniu
	Înapoi la meniul/canalul anterior
TV/DTV	Selectează canalul TV/DTV
MY	Pentru receptor mySKY: funcția My
SLEEP	Timer/Sleep
LIST	Afișează tabelul programelor
INTERACTIVI	Pentru receptor SKY: funcția Interactivi
OPC	Funcția OPC
PRIMAFILA	Pentru receptor SKY: funcția Primafila TV
TEXT	Teletext
EPG GUIDE	Afișează ghidul canalelor EPG
SUB-T	Subtitluri
SERVICE	Pentru receptor SKY: funcția Service
	Format imagine
	Blochează pagina de teletext
HOLD	Pentru receptor SKY: funcția Help
HELP	Taste funcție teletext/fastext roșu/verde/galben/albastru

Activează funcțiile secundare ale tastaturii


SETAREA TRANSFERULUI FUNCȚIEI VOLUM (Default Volum TV)

Selectați bancul pe care doriți să înlocuiți funcția volum a unui alt aparat (TV, Pay Tv); LED-ul va clipi rapid.

Țineți apăstate ambele taste  + **MUTE** până când LED-ul rămâne aprins; eliberați tastele. **FIG.3**

Apăsând **tasta 6** și apoi poziția de unde se va folosi reglajul de volum (1 pentru TV, 2 pentru Pay Tv, 0 pentru ANULARE); LED-ul va clipi de două ori pentru confirmare.

Apăsând **VOL+** sau **VOL-** se va aprinde LED-ul corespunzător poziției de unde este utilizat volumul (TV, Pay Tv).
EXEMPLU: dacă se dorește utilizarea volumului televizorului în timp ce sunt folosite funcțiile receptorului de satelit:

1. apăsați **tasta Pay Tv**,
 2. apăsați ambele taste  + **MUTE**,
 3. apăsați **tasta 6**,
 4. apăsați **tasta 1**.
- Apăsând **VOL+** sau **VOL-** va clipi LED-ul TV.





Programare Directa

Cautati marca aparatului

www.jollyline.it/cf.html

Apasati tasta corespunzatoare aparatului dorit (TV sau Pay); LED-ul va emite un flash scurt.

Tineti apasate ambele taste  si  pina cand LED-ul se va stinge; eliberati tastele; **Fig.3**



Introduceti cele 4 cifre gasite; LED-ul va emite doua flash-uri de confirmare. **Fig.4**



Daca Programarea Directa nu a reusit:

Programarea automată

Porniti aparatul Dvs.**Apăsati tasta corespunzătoare aparatului dorit:** (TV sau Pay); LED-ul va clipi o dată rapid.

Țineți apăsată ambele taste  și  până când LED-ul rămâne aprins; eliberați tastele. **FIG.3**

Apăsati tasta 0, apoi tipul de aparat ales (1 pentru TV, 4 pentru Pay tv), LED-ul va clipi la fiecare 3 secunde circa. **FIG.5**

Imediat ce aparatul se oprește apăsați orice tastă de pe tastatură; LED-ul va clipi de 2 ori pentru confirmare.

Testați funcționarea corectă, dacă nu sunt prezente toate funcțiile repetați

Programarea automată.



Vizualizare Cod Activ

Apasati tasta corespunzatoare aparatului dorit (TV sau Pay); LED-ul va emite un flash scurt.

Tineti apasate ambele taste  si  pina cand LED-ul se va stinge; Eliberati tastele. **Fig.3**

Apasati tasta 9 (**fig.6**), LED-ul va incepe sa semnalizeze, astfel veti putea viziona codul gasit, ca de exemplu:

Daca codul activ este 1203, atunci LED-ul va emite intai 1 singur flash care indica cifra 1; apoi, dupa cca.0 secunda ,2 flash-uri care indica cifra 2; apoi un flash lung care indica cifra 0; si, la sfarsit, 3 flash-uri care indica cifra 3.



Pay Tv

SKY

SKY 4441

MySKY 4594

SKY HD 4274

MySKY HD 4749

SKY 4990

CANAL +

4185 - 4390 - 4916 - 4184 - 4703

IMAGENIO

4703

NOVA

4461 - 4363

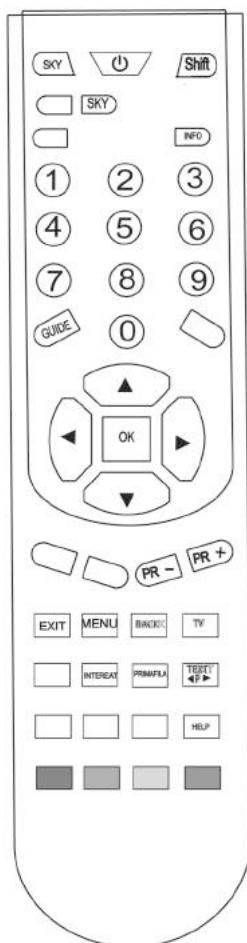
ONO

4632 - 4359



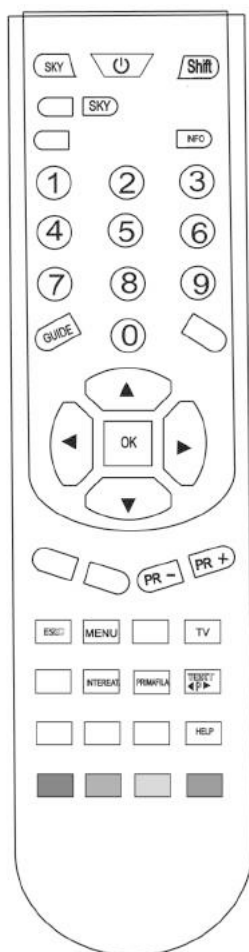
code 4441

DIRECT



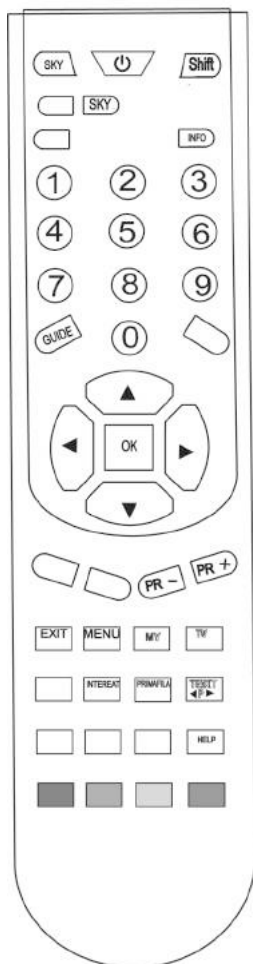
code 4274

DIRECT

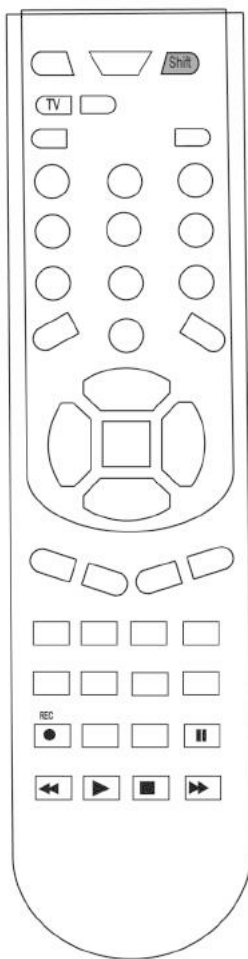


code 4594

DIRECT

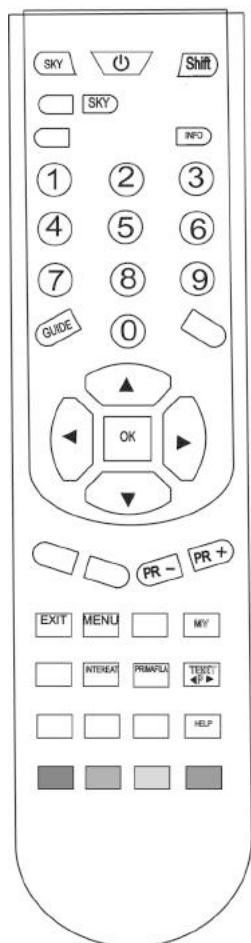


SHIFT

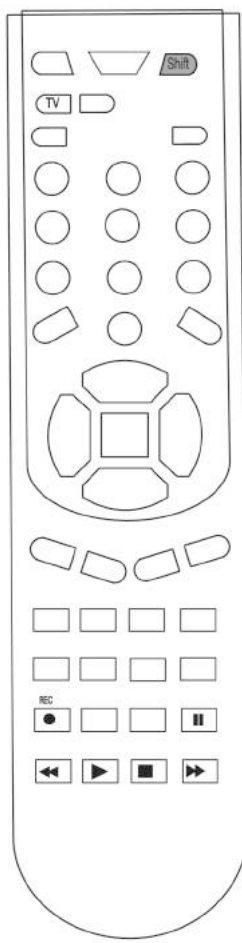


code 4749

DIRECT

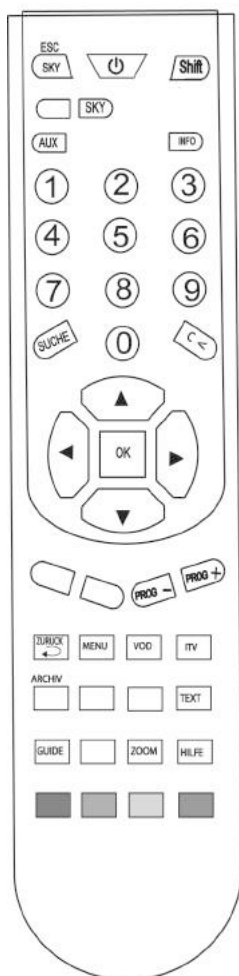


SHIFT

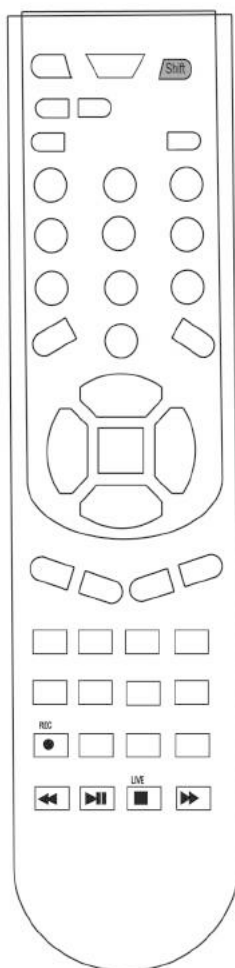


code 4990

DIRECT

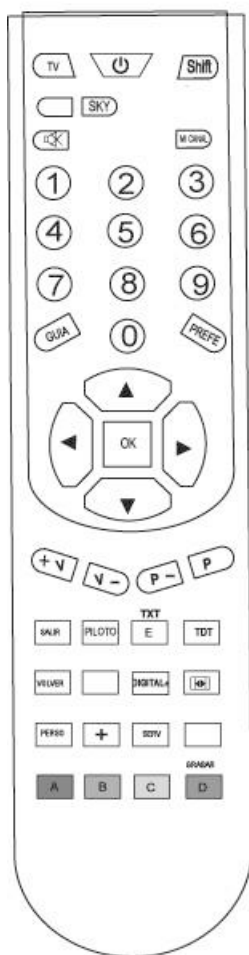


SHIFT

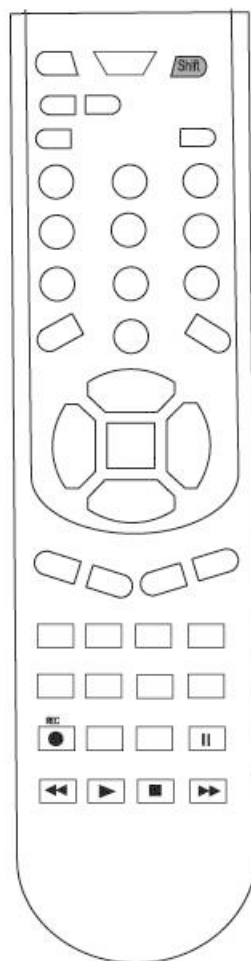


code 4185

DIRECT

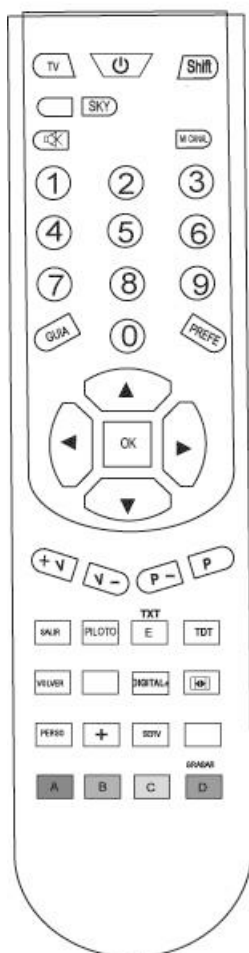


SHIFT

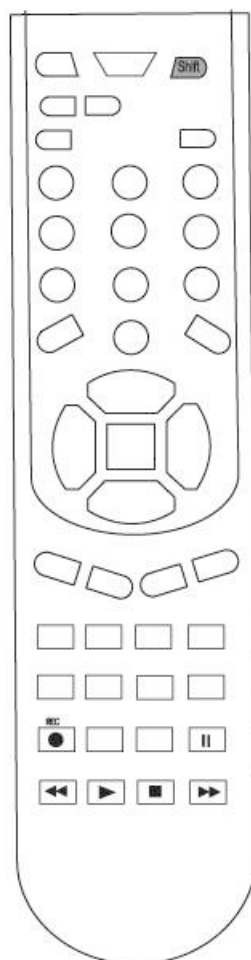


code 4390

DIRECT



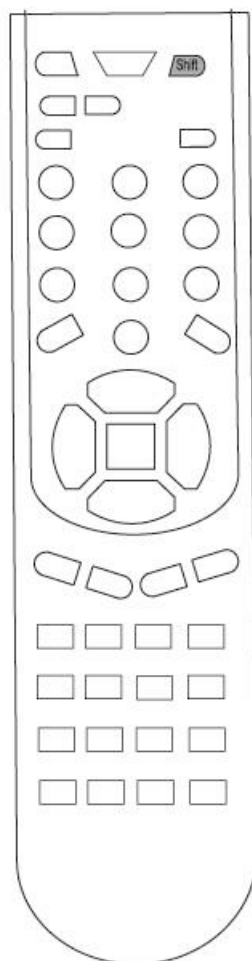
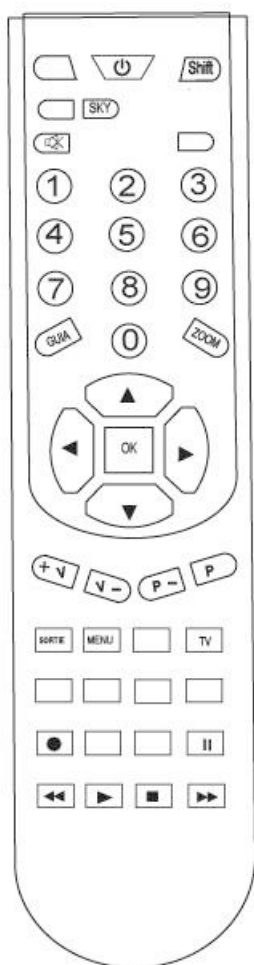
SHIFT



code 4916

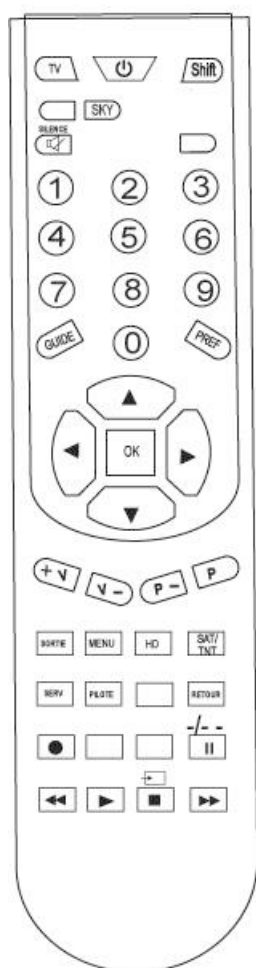
DIRECT

SHIFT

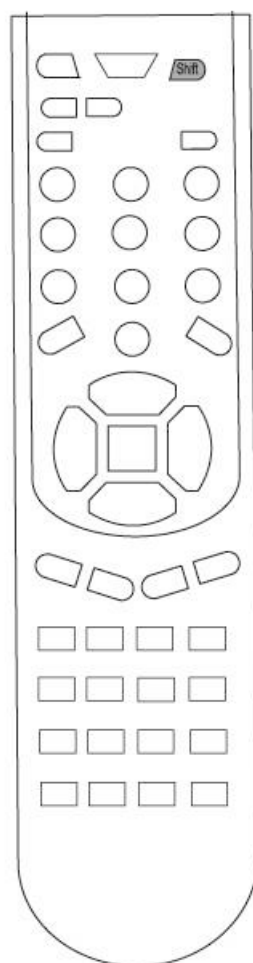


code 4184

DIRECT

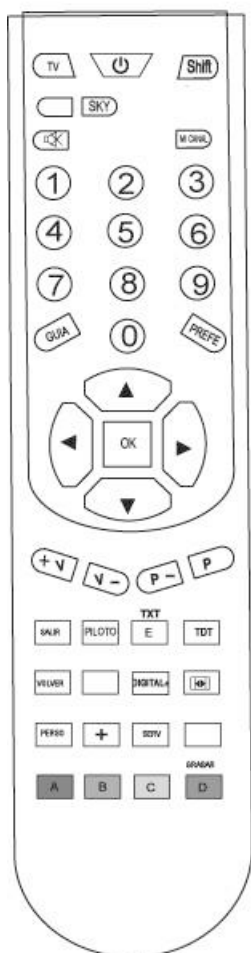


SHIFT

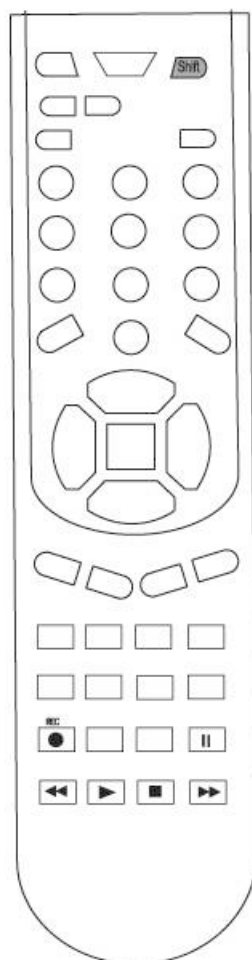


code 4703

DIRECT



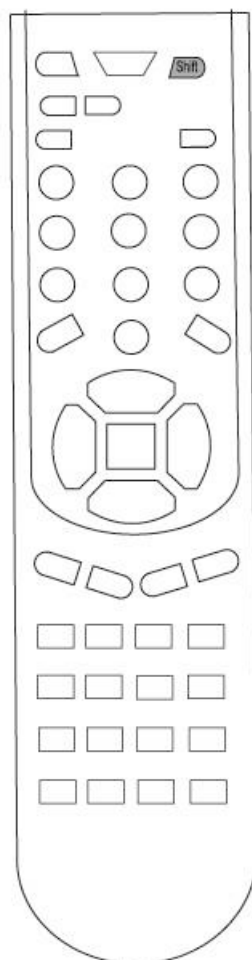
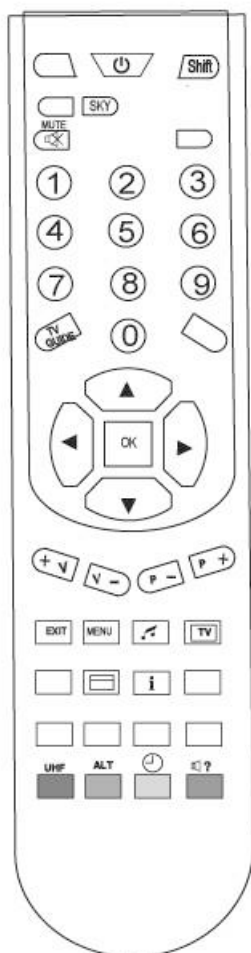
SHIFT



code 4461

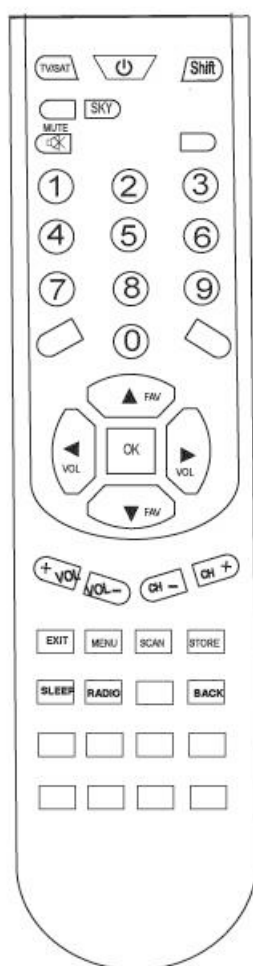
DIRECT

SHIFT

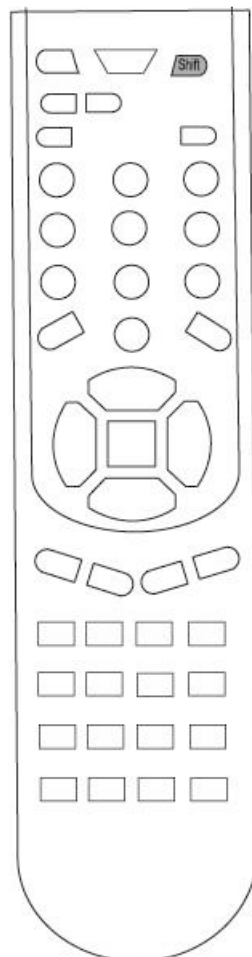


code 4363

DIRECT



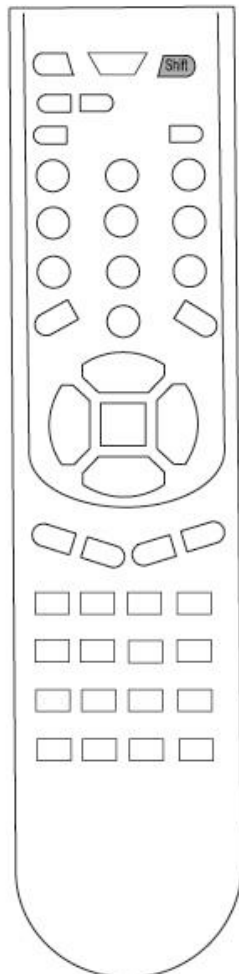
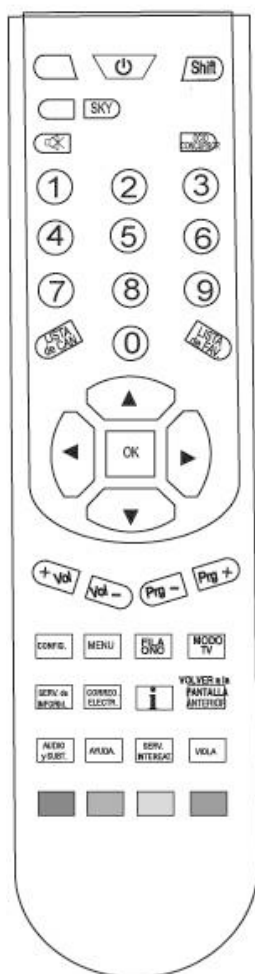
SHIFT



code 4632

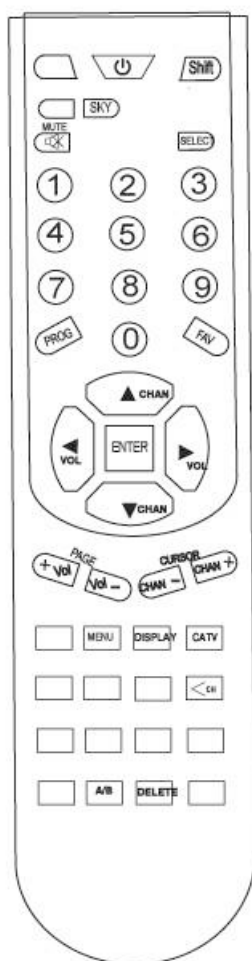
DIRECT

SHIFT

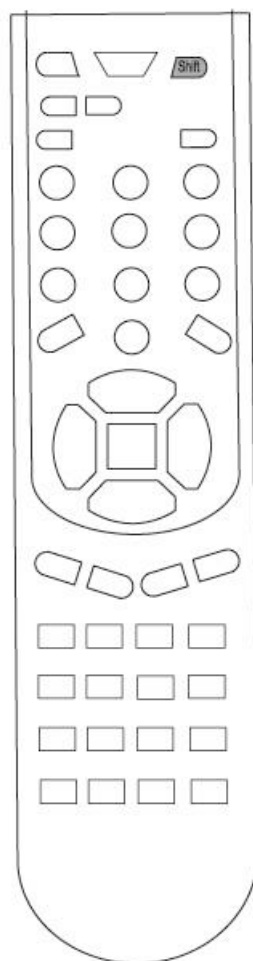


code 4359

DIRECT



SHIFT





TV

SHARP

codici TV

Κωδικοί TV

TV codes

TV codes

codes TV

Koder TV

TV codes

Kody TV

códigos TV

Κόδοκ TV

códigos TV

ΚοδЫ TV

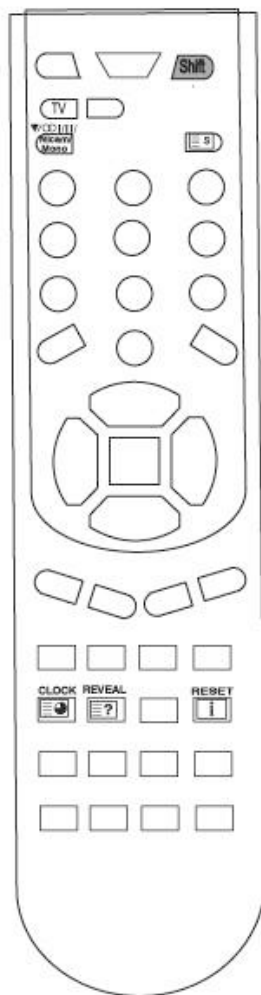
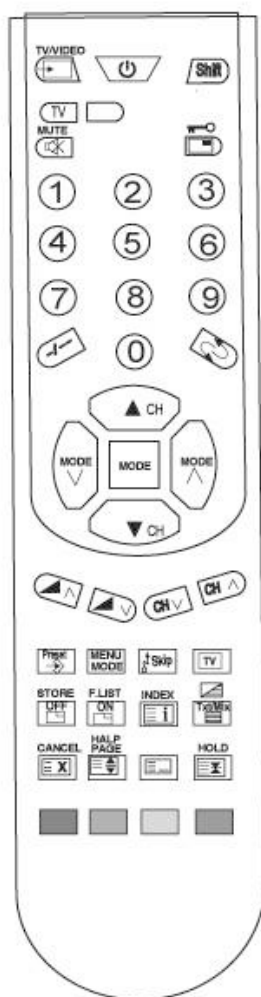
codului TV



code 1029

DIRECT

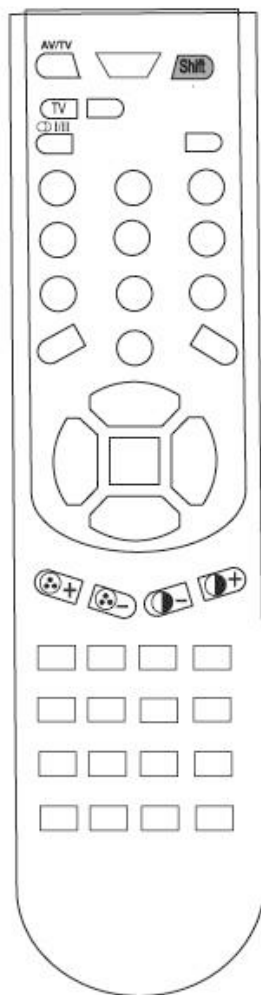
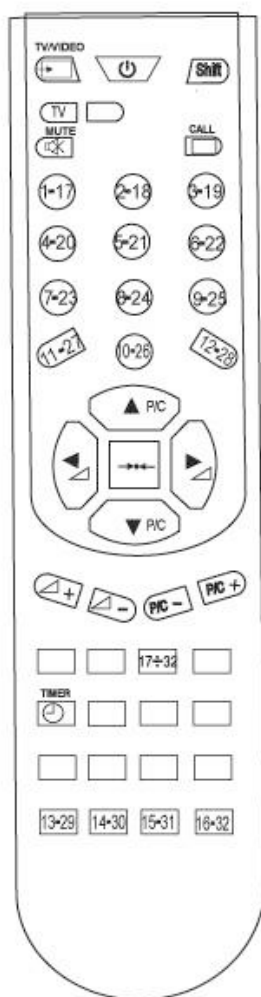
SHIFT



code 1047

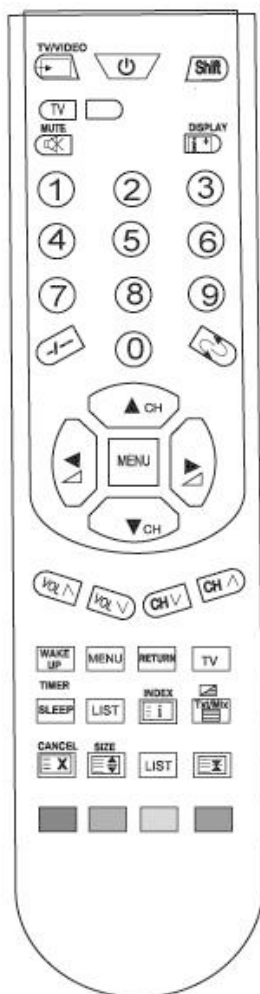
DIRECT

SHIFT

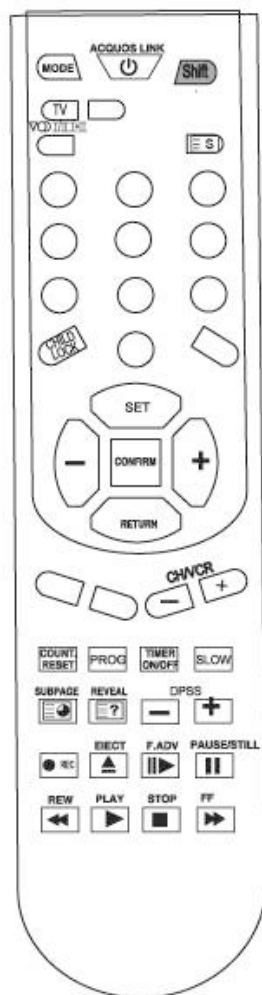


code 1214

DIRECT

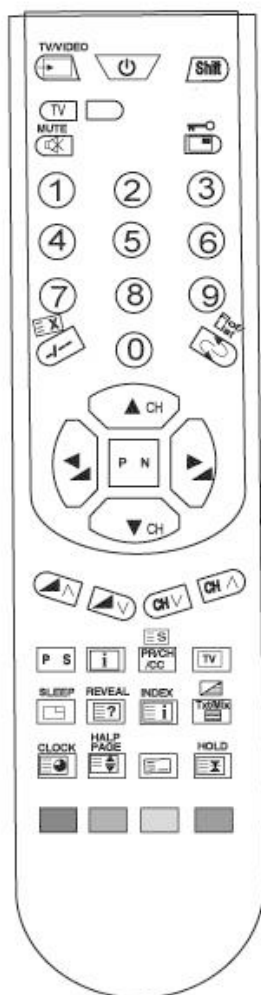


SHIFT

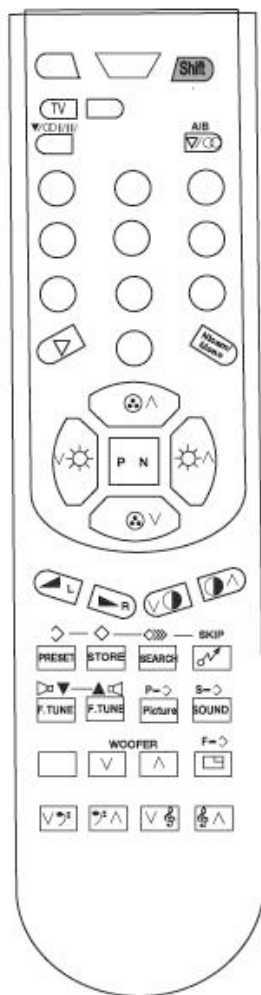


code 1221

DIRECT

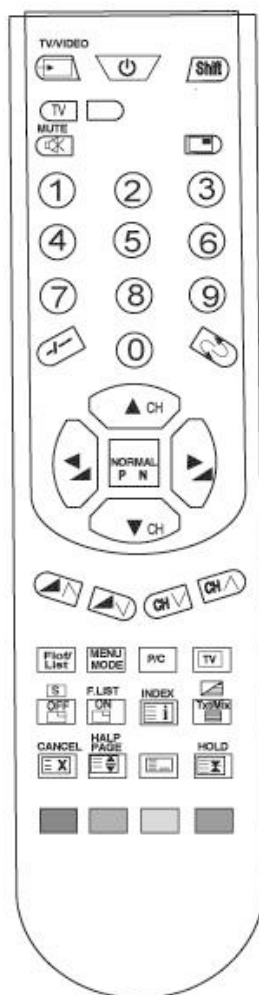


SHIFT

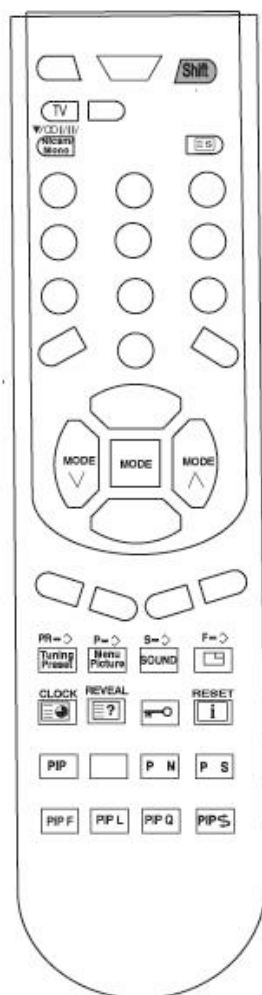


code 1224

DIRECT

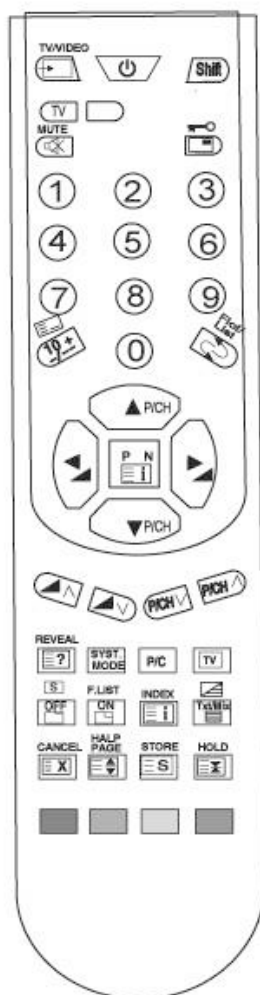


SHIFT

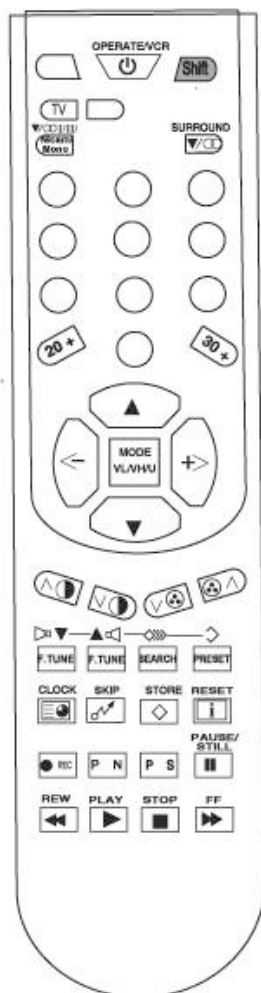


code 1246

DIRECT

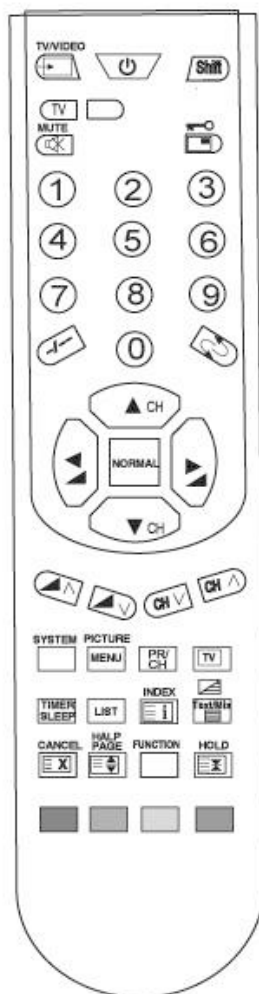


SHIFT



code 1307

DIRECT



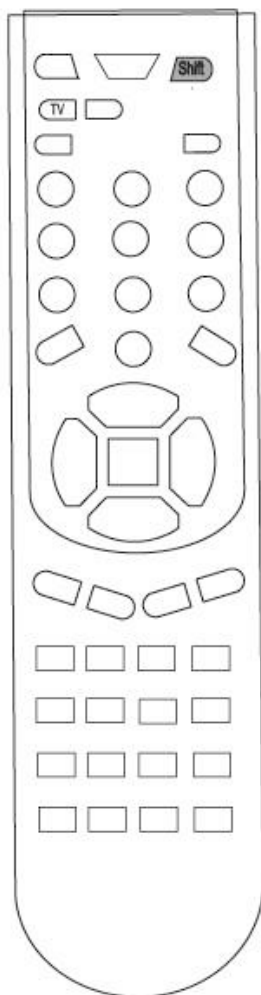
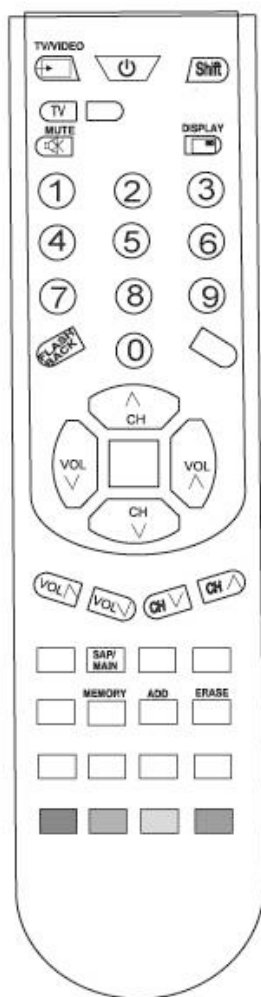
SHIFT



code 1361

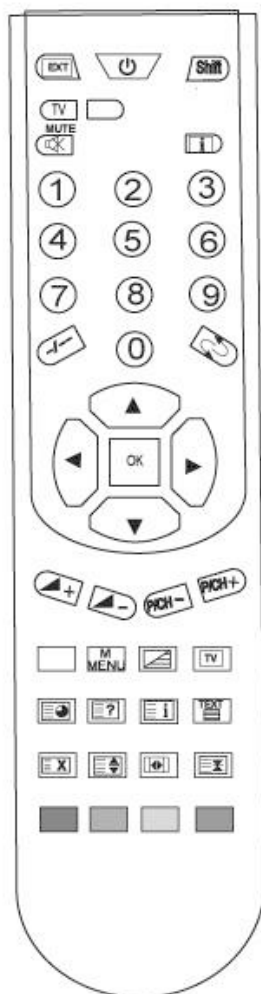
DIRECT

SHIFT



code 1421

DIRECT

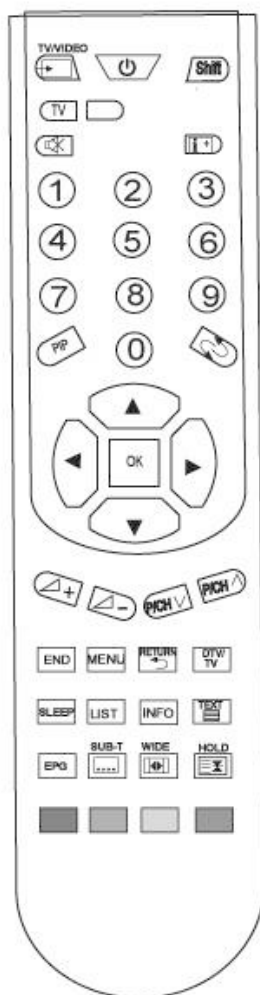


SHIFT

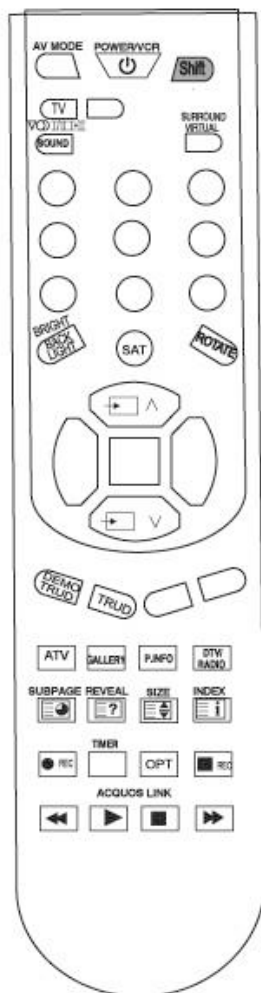


code 1429

DIRECT

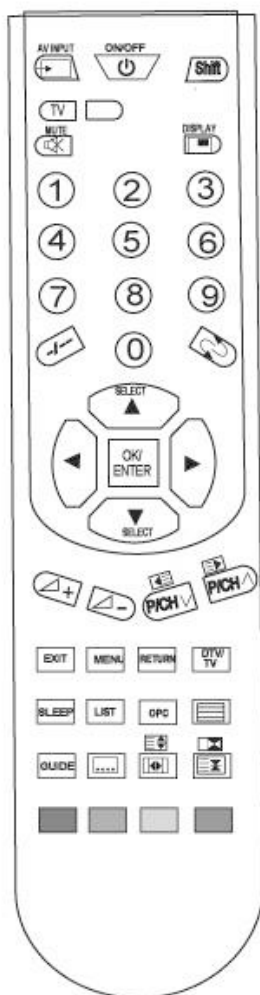


SHIFT



code 1608

DIRECT

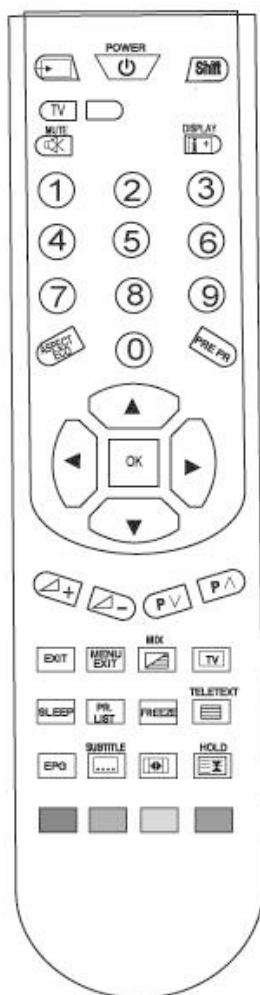


SHIFT

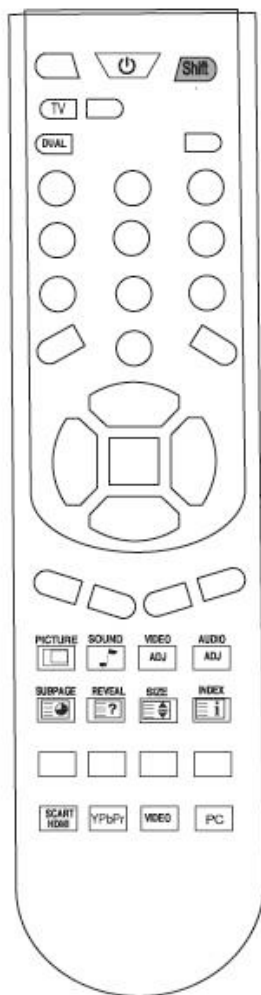


code 1612

DIRECT

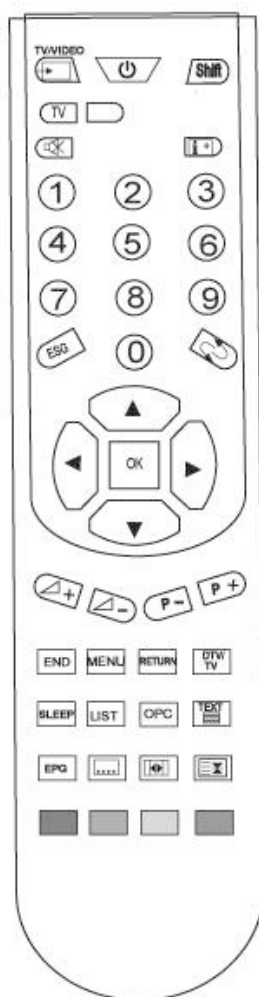


SHIFT

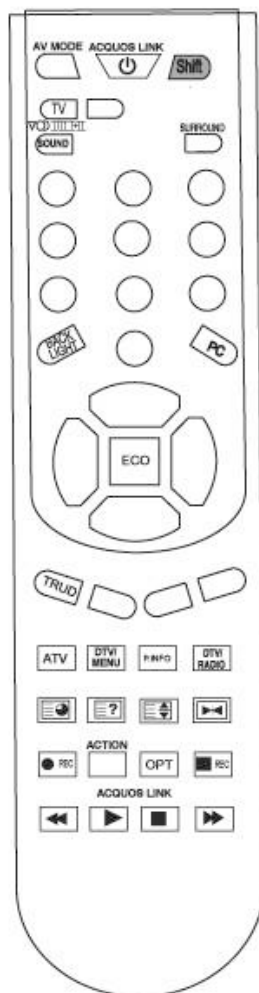


code 1846

DIRECT

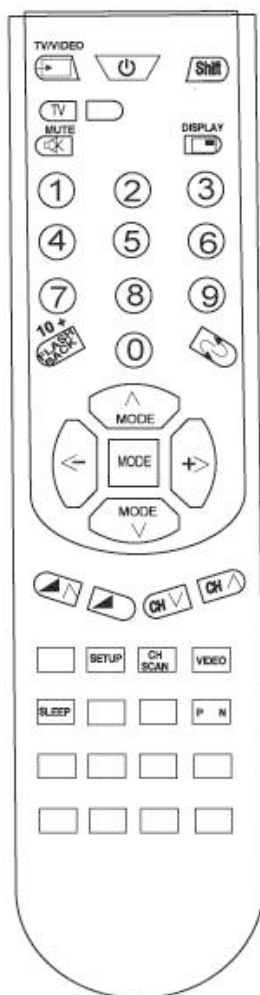


SHIFT

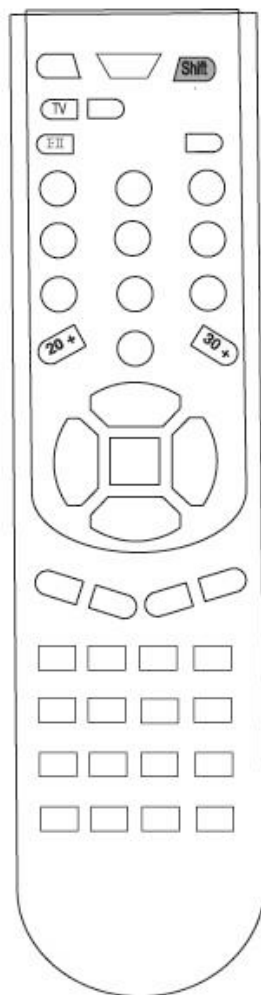


code 1885

DIRECT



SHIFT





Ai sensi del D.I. di recepimento della direttiva 2002/95/CE, la G.B.S.elettronica in qualità di fornitore del prodotto da la seguente informativa:

E' fatto obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare una raccolta separata.

Alla riconsegna dell'apparecchio all'acquisto di uno nuovo il produttore stesso provvederà al reimpiego, riciclaggio ed altre forme di recupero a mezzo delle misure adottate dalla pubblica amministrazione

Tale informativa è data al fine di evitare gli effetti potenziali sull'ambiente e sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche o ad un uso improprio delle stesse; pertanto ogni apparecchio venduto è soggetto alla presente informativa e sarà contrassegnato dal sottoindicato simbolo.

In compliance with the Legislative Decree adopting the directives 2002/95/CE, the G.B.S. elettronica being a supplier of the product, issues the following information:

It is mandatory not to dispose of the RAEE as if they were urban waste, but to carry out a separate collection of them.

When delivering the equipment upon purchase of a new one, the same manufacturer shall provide in re-using, recycling it or other forms of recycle through measures implemented and approved by the public administrations.

Such information is supplied in order to prevent potential effects on the environment and human health due to the presence of dangerous substances in electronic equipments or due to an improper use of the same; therefore, every electronic equipment sold shall be subject to the issue of the present information and shall be marked with the symbol indicated below.



Garanzia

Questo telecomando è coperto da garanzia per 24 mesi dalla data di acquisto contro difetti di fabbricazione. Sono esclusi guasti dovuti a cadute o a danni di altra natura. La richiesta di riparazione in garanzia deve essere accompagnata da regolare documento di acquisto. Il costo di spedizione è a carico dell'acquirente.

Warranty

This remote control is covered by a 24 months guarantee from the date of purchase against any manufacturing defects. Any damage caused by other reasons is not covered. A purchase document must be presented together with the request for repair under guarantee. The customer is responsible for all shipping costs.

Garantie

Durée de 2 ans, à compter de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Nous garantissons la remise en état ou le remplacement des pièces défectueuses. Frais de port à la charge du client.

Garantie

Diese Fernbedienung ist gegen Herstellungsfehler mit einer Garantie gedeckt. Die Laufzeit der Garantie beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Ausgeschlossen von der Garantieleistung sind Mängel, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen (z.B. durch Herunterfallen oder Beschädigungen anderer Art). Reparaturansprüche während der Garantiefrist sind mit dem Kaufbeleg einzureichen. Die Einsendekosten trägt der Käufer.

Garantia

24 meses a partir de la fecha de compra contra defectos de fabricación. La garantía no incluye los daños debidos a caídas o pérdidas de ácido. La solicitud de reparación debe ir acompañada del comprobante de compra. Garantizamos la reparación gratuita de las piezas defectuosas. Los costes de transporte correrán a cargo del cliente.

Garantia

Este telecomando tem garantia de 24 meses a partir da data de compra para cobrir defeitos de fabricação. Ficam excluídos da garantia defeitos devidos a quedas ou danos de outra natureza. O pedido de reparação sob garantia deve ser acompanhado por um regular documento de compra. O custo de despacho é por conta do adquirente.

Εγγύηση

Αυτό το τηλεχειριστήριο είναι δικαιολογημένη για 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς κατά κατασκευαστικές ατέλειες. Αποτυχίες αποκλείονται από πτώσεις ή άλλες βλάβες. Η αίτηση για την επισκευή της εγγύησης πρέπει να συνοδεύεται από το πρωτότυπο αγοράς. Το κόστος αποστολής βαρύνει τον αγοραστή.

Garantie

Deze afstandsbediening is 24 maanden gedekt door garantie vanaf de aankoopdatum voor wat betreft fabrieksfouten. Uitgesloten zijn defecten ontstaan door vallen of andere ongelukken. Het verzoek om een garantiereparatie moet vergezeld worden door het aankoopbewijs. De verzendkosten zijn voor rekening van de eigenaar.

Garanti

Denna fjärrkontroll har en 24 månader lång garanti från och med inköpsdatum som täcker fabriksfel. Fel beroende på fallskador eller andra yttre skador täcks inte av garantin. Kunden skall uppvisa daterat inköpsbevis tillsammans med repareringskrav under garantitiden. Köparen svarar för speditiönsavgifterna.

Gwarancja

Niniejszy pilot jest objęty 24 miesięczną gwarancją od daty nabycia. Gwarancja dotyczy wad wytwórstwa. Nie są objęte gwarancją uszkodzenia powstałe w wyniku upadku lub szkód innego rodzaju. Wniosek o naprawę w ramach gwarancji należy złożyć z załączonym przepisowym dowodem nabycia. Koszta wysyłki ponosi nabywca.

Garancia

Erre a távirányítóra a gyártási hibákra vonatkozó, a vásárlás időpontjától számítót 24 hónapos garancia érvényes. Leejtésből vagy más természetű károsodásból következő hibákra nem vonatkozik. A garanciális javítást szabályos vételei okmányain ellátva kell kérni. A szállítási költség a vevőt terheli.

Гарантия

Этот пульт дистанционного управления имеет гарантийный срок 24 месяца с даты покупки от производственных дефектов. На гарантию не распространяются поломки в результате падения или по другим причинам. Запрос на гарантийный ремонт должен сопровождаться действительным документом о покупке. Стоимость переправки осуществляется за счет покупателя.

Garantie

Aceasta telecomanda este acoperita de garantie pe o perioada de 24 luni de la data achizitiei , numai pentru defecte de fabricatie. Sunt excluse defectele cauzate de cadere sau defectele de alta natura.Cererea de reparatie in garantie trebuie insotita de un document de achizitie.Costul expedierii este in sarcina clientului.

GBS Elettronica

via U. Comandini, 35 - 00173 Roma - Italy
tel. +39.06.7236734 fax +39.06.7233098
www.jollyline.it